



第六十五届会议

暂定项目表* 项目 135

会议时地分配办法

会议时地分配办法

秘书长的报告

摘要

本报告针对大会第 64/230 号和第 64/243 号决议中的要求提出，并提供了监督机构要求的与会议管理有关问题的信息。此外，本报告概述了在执行全球统筹管理方面取得的进展，并提出应对目前挑战的方法。本报告向大会建议了可以进一步促进会议管理最佳运作方面的措施，并在概括信息方面作出了努力，以保持报告的简洁。

* A/65/50。



目录

	页次
一. 导言	4
二. 会议管理	4
A. 会议日历	4
B. 会议报务资源和设施的利用	5
C. 基本建设总计划执行期间对在总部举行会议产生的影响	6
三. 全球统筹管理	7
A. 情况报告	7
B. 业绩计量	8
C. 会员国对会议服务质量的评价	8
四. 与文件和出版物有关的事项	9
A. 文件管理	9
B. 会议文件的内部印刷	11
五. 笔译和口译的有关事项	11
A. 更替规划	11
B. 承包翻译的质量控制	12
C. 征聘自由应聘口译员对口译质量的影响	14
D. 提高或取消语文工作人员(口译员、笔译员/简要记录员、编辑、逐字记录员和校对员/制版员)的规定离职年龄的行政和财务影响	14
E. 联合国内罗毕办事处面临的具体挑战	15
附件	
一. 在大会第六十五届会议期间举行会议的请求	17
二. 关于调整 2011 年会议日历以解决及时向第五委员会提供文件问题的提案所涉的会议服务	20
三. 会议资源的利用情况	23
四. 为可“视需要”开会的机构供会议服务的情况	46

五.	向会员国区域集团和其他主要集团会议提供会议服务的情况	48
六.	截至 2009 年 12 月 31 日的执行情况汇总表	52
七.	纽约排定档期文件的文件管理统计数字	56
八.	会议文件字数和字数限制	60
九.	会议文件内部印刷能力	63

一. 引言

1. 在本报告所述期间，大会和会议管理部推进其改革进程的执行，尤其是在会议服务全球统筹管理方面，以及在内部监督事务厅关于这一问题的报告(A/64/166)中提出的建议方面。
2. 基本建设总计划继续对履行大会部的任务规定提出挑战。如前几年的报告所指出，会议室的数目和容量减少以及工作人员分散在曼哈顿中城各地，不会没有影响。大会部继续注重减轻基本建设总计划可能对该部在整个联合国总部翻修期间提供无缝服务能力所产生的限制。
3. 聘用语文工作人员仍然很困难，举行的竞争性语文考试次数不够，成功的候选人远远少于目前语文事务的需求。大会部已经大力扩大其外联活动，并与若干知名大学建立了关系，目的是使全世界学习语文的学生对联合国产生更大兴趣。
4. 本报告的结构更紧密地遵循大会有关决议处理会议管理问题的顺序：会议管理；全球统筹管理的执行情况；文件管理；以及与笔译和口译有关的问题。

二. 会议管理

A. 会议日历

(1) 请求对大会第 40/243 号决议第一节第 7 段的规定作例外处理

5. 附件一载有收到附属机关提出的在大会第六十五届会议主要会期期间举行会议的请求。按照惯例，这些请求将由会议委员会审查，然后由其向大会提出建议。

(2) 2011 年订正会议日历草稿

6. 2011 年订正会议日历草稿在经会议委员会审查后，将作为会议委员会向大会所提报告的附件。

7. 大会不妨指出，在通过立法授权时，由于缺乏信息，无法评估一些会议所涉及的方案预算，2011 年订正会议日历草稿指出了这些会议。一旦这些会议的模式得到确定，秘书处将根据议事规则第 153 条的规定，向大会提出报告。

8. 大会第 64/230 号决议第一节第 3 段中要求提供的信息载于附件二。所做分析只限于对提供了固定日期的 2011 年会议和文件的影响。

(3) 2010 年闭会期间的更改和相关事项

9. 会议委员会核准了 2010 年收到的社会发展委员会和非政府组织委员会提出的在其届会结束时增加一次会议的请求、裁军事务咨询委员会提出的将会议地点

从纽约改到日内瓦的请求，并注意到第五委员会提出在其续会第二期会议增加一次会议的请求。

B. 会议服务资源和设施的利用

(1) 关于联合国机关会议统计数据和分析

10. 关于过去三年在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕举行会议的核心抽样机构所得会议资源利用情况的统计数据载于附件三表 1。该表还列入了会前文件在会议/审议项目四周和六周前印发遵守情况的统计数字，以及按周排列的备妥指数。

11. 如附件三表 2 所示，2009 年所有四个工作地点的总利用率是 86% (2008 年为 85%)。纽约的利用率是 84% (2008 年为 83%)。内罗毕的利用率从 2008 年 100% 下降到 2009 年 90%，原因是与前一年相比，使用了更标准的统计报告方法。这依然大大高于 80% 这一基准。附件三还载有过去三年可比统计数据，包括按届会次数和百分比排列的利用率 (表 3)、会议比率 (表 4) 和规划精确系数 (表 5)，以及按会议次数和百分比排列的规划精确系数 (表 6)。2009 年，所有会议的统计数据，包括核心抽样机构的会议，载于表 7。

12. 在纽约，利用率连续三年低于 80% 有四个政府间机构 (见附件三，表 1.A)：会费委员会、联合国宪章和加强联合国作用特别委员会、人口与发展委员会和维持和平行动特别委员会及其工作组。然而，由于更精确的规划，提早取消和最佳利用时间，后两个委员会在 2010 年已经提高了利用率。如大会所要求，会议委员会主席将与那些机关的主席团和秘书处举行协商，并向会议委员会实质性会议作出口头报告。

13. 大会不妨敦促政府间机构审查其应享会议资源，根据会议服务资源的实际利用率来规划和调整其工作方案，以便提高其对会议服务的有效利用。

(2) 为可“视需要”开会的机构会议提供口译服务

14. 对向纽约可“视需要”开会的机构提供的口译服务进行了比较分析，显示出 2009 年这一服务增加到 95% (2008 年为 90%)。2010 年 1 月 1 日至 5 月 31 日期间，这一趋势在继续，这期间满足了 98% 的口译请求 (139 项请求中的 136 项)，而 2009 年同一时期是 94% (184 项请求中的 173 项)。2009 年是日内瓦第一次就这一类会议提出报告 (见附件四，表 1)；95% 的口译服务请求得到了满足 (见附件四，表 2)。

(3) 为会员国区域集团和其他主要集团会议提供口译服务

15. 统计数据按 2009 年四个主要工作地点的区域集团和其他主要集团分类 (见附件五)，2009 年就所有四个工作地点而言，对会议口译的请求有 79% 得到满足 (2008 年为 77%)。在纽约，由于改善了规划，2009 年有 87% 的请求得到满足 (2008 年为 83%)。2010 年 1 月 1 日至 5 月 31 日期间，这一趋势在继续，此间 98% 的口译请求得到满足 (56 项请求中的 55 项)，而 2009 年同一时期是 86% (65 项请求中的 56 项)。

16. 就日内瓦而言, 2009年, 61%的请求得到满足(2008年为67%), 这主要是因为日历上会议对口译服务的需求激增。

(4) **联合国内罗毕办事处会议设施的利用**

17. 应该满意地指出, 2009年, 总部设在内罗毕的机构在内罗毕举行的所有会议均符合“总部开会规则”。

(5) **非洲经济委员会会议中心的利用**

18. 2009年, 会议中心举办并提供服务的会议次数为6 842次, 利用率为76%(2008年为76%)。由于当地市场和区域市场的竞争增加, 从现实意义上讲, 该中心利用率的提高在今后几年可能是不可持续的。

19. 会议中心的推销活动包括参加重要国际会议和展览会, 例如在德国法兰克福举行的国际奖励旅游、会议和活动展览会(2009年 IMEX)和在意大利佛罗伦萨举行的国际大会与会议协会会议(2009年 ICCA)。在会议和展览市场这两个全球知名组织的年度出版物和网站上, 以及在国际大会与会议协会非洲分会成员联系目录“非洲会议”上, 也载有会议中心的信息。为确保2009年实现的利用率能够持续, 中心开展了新的活动, 其中包括该中心与亚的斯亚贝巴旅游委员会、埃塞俄比亚航空公司和其他利益攸关方建立了伙伴关系, 以宣传亚的斯亚贝巴是一个会议和旅游目的地。

C. 基本建设总计划执行期间对在总部举行会议产生的影响

20. 基本建设总计划之下总部楼群翻修工程的第一阶段目前正在进行。如过去所报告, 在这一阶段, 秘书处可动用的会议室比原来少了两个(一个大型会议室和一个中型会议室), 北草坪大楼的全体成员会议室的座位容量也比原来会议楼少。可以预见到的影响是, 举行平行会议和会外活动的的能力降低了。更经常地使用有七个座位的便携式讲台的大会堂, 有助于容纳与会者众多的会议。

21. 北草坪大楼启用阶段的延误, 包括有些房间没有电话, 增加中型会议室讲台上的座位, 为符合联合国标准对投票软件做必要调整等, 均对运作产生了影响。还有必要适应新的工作环境, 包括在北草坪大楼的各委员会秘书处办公空间有限。大会和会议管理部继续与管理部协商, 确定问题的优先次序, 努力将对政府间进程的影响减到最小程度。

22. 大会部的所有工作人员均迁入8个周转空间地点, 这种作法产生了各种挑战。该部和管理部相关办公室之间经常有互动, 但基本建设总计划小组并未充分解决大会部提出的所有问题。这种讨论将继续, 以便解决问题, 避免和尽量缩小进一步的混乱。

23. 在各个周转空间地点为大会部工作人员建立了两个服务台, 对现有的电视会议设备进行了重新分配, 引进了数目有限的台式电视会议系统。大会部还将很快

更换会议室门旁显示器，因为老的系统在北草坪大楼无法安装。这一投资与老显示器需要淘汰的时间相吻合，而且已经编入预算。

24. 大会不妨再次强调需要确保采取所有措施，以便在整个基本建设总计划执行期间提供全面、不间断的优质服务。

三. 全球统筹管理

A. 情况报告

25. 大会部实行会议服务全球统筹管理已经多年，取得了一些可见的结果。向会议委员会通报了在过去几年中启动的主要信息技术项目的进展，其中数据库(称为项目 1)正在运作，并产生有用的管理信息。项目 2(最新的会议管理系统)已经在维也纳全面运作，正在纽约进行平行测试，以期在 2010 年底前全面投产。口译员派任方案(e-APG 单元)已经在所有工作地点全面运作。项目 3(文件管理)遇到若干挑战，但在其他方面取得了进展，例如通过单一的应用程序管理翻译承包，推动将各不相联的工作流程和工作程序标准化的努力，例如工作量全球管理和翻译承包事务全球管理。总体上说，工作地点之间的互动和合作大幅度增加。

26. 例如，大会部制订了“邻近规则”，以指导在四个工作地点以外举行会议的服务规划。按照这一政策，将对来自不同工作地点的工作人员提供服务的费用加以比较，以做出费用最少的安排，同时考虑到替换费用、现有能力以及质量保证等问题。经过一年的实施，所有工作地点的会议管理高级官员在 2010 年 6 月通过了该准则。因此“邻近规则”将列入会议事务的行政政策、惯例和程序《简编》。

27. 尽管在实行全球统筹管理方面进展重大，但速度仍然很慢。主要原因是在此之前，全球统筹管理是以充分自愿和协作的方式为前提，其结果是只在有关各方，即四个工作地点都完全同意这样做时，才能取得进展。要想采取更有力的做法是很困难的，原因很简单：各工作地点的会议管理单位不向主管大会部的副秘书长报告工作，而是向其各自的总干事报告工作。为此，监督厅建议大会部再次审查全球统筹管理所基于的哲学和总体政策目标，并阐明新的含义，以及为实现其目标修订战略(见 A/64/166)。

28. 大会部根据已经得到会议委员会和大会核可的这一建议，在内部开展了新的讨论，进一步的反思已得出以下结论：

(a) 从主管大会部的副秘书长要对联合国预算第二款(大会和经济及社会理事会的事务和会议管理)下的所有支出负责中，引申出他有必要在管理和分配这些财政和人力资源方面具有相应的权力。目前“只有责任而无权力”的局面，对一个像大会部这样规模巨大的部门来说，不是一个可行的管理概念。大会确认了这一事实，它请秘书长“制订旨在加强这方面问责制的各种机制”(见第 64/243 号决议，第 67 段；

(b) 会员国和监督机构关于考绩的要求越来越多，进一步明确显示出，需要通过标准化来统一工作程序和工作流程：只有对整个生产流程实行标准化，才能产生可靠、一致和可比较的数据；

(c) 只有修改了组织结构和等级报告关系，使主管大会部的副秘书长拥有完成大会任务规定所需的权力，才能充分实行全球统筹管理，确保提高效率和成本效益。

29. 关于监督厅的其他建议，已经采取了行动，以期将联合国日内瓦图书馆从联合国预算第二款中移出(A/64/166, 建议4)。在与新闻部讨论后，已经提出请求将这一单位列入联合国日内瓦办事处的组织结构。最后，在成立了一个独立的工作组，并与方案规划、预算和账户厅进行了密切协商后，正在全面更新会议服务的成本计算方法(同上，建议3)。

30. 大会不妨请秘书长审查所有联合国工作地点的现行会议管理结构，并在第十六届会议上提出可能提高效率和加强问责的建议。

B. 业绩计量

31. 2009年的业绩表载于本报告附件六，该表提供了人力资源、会议管理和文件及时性方面的指标，以及语文事务的生产率衡量标准。

C. 会员国对会议服务质量的评价

32. 2009年，大会部对会议服务的调查在所有工作地点得到统一，并建立了共同指标。向所有四个工作地点的会员国和观察员代表团宣传和分发了全球电子调查，办法是通过附有该调查链接的电子邮件、大会部副秘书长的普通照会，以及在《联合国日刊》和所有相关网站上的通知和链接，并通过在各工作地点开展适合本地情况的推广活动作为补充。除了对目前提供的服务进行评价，全球电子调查还试图征求改善服务质量的反馈。收集书面意见和投诉，然后分发到每一个相关办公室，并吸取经验教训，促进今后调查的成效。

33. 2009年全球电子调查收到99个有效的回复，94%与大会部提供的服务有关的评价是肯定的，其中31%的评价是“优秀”，6%的评价是“差”，主要原因是寻找会议日历、电子布告板和《日刊》中的信息不方便等问题。

34. 所有工作地点均与会员国代表团举行会议，以便让它们了解各种问题、新的发展动态和举措。举行了传统的各语文情况交流会(出席的人数仍然偏低)，并提供了有关“绿色”目标(例如，ISO 14001认证、电子分发文件)、建立“流动办公”设施、人员接替规划、外联和培训、大会部主要信息技术项目(综合会议管理系统)进展情况，以及对竞争性语文考试制度正在开展的重新评价工作的信息。特别强调资源限制因素是执行方面所遇到挑战的根源问题。

四. 与文件和出版物有关的事项

A. 文件管理

35. 大会部在纽约提高根据规定时限及时提交文件的数量方面取得具体进展。2010 年头 6 个月及时提交已排定档期的会前文件的总体比率达到 78%，表明比 2008 年 71%和 2009 年 75%的比率稳步改善的趋势。同时，大会部首次实现了确保按时和字数不超限提交的所有文件在 4 周内得到百分之百处理的目标。因此，及时印发已排定档期的文件的总体比率在同一时期内达到 77%，超过 2008 年的 72%和 2009 年的 73%(见附件七)。

36. 大会部高级管理层已密切监测有关文件的情况。大会部的副秘书长和助理秘书长与提交文件的部门领导以及政府间机构负责人经常联系，提供关于提交文件情况的最新概况，并嘱咐他们改善在这方面的表现。

37. 针对大会关于“需要采取多管齐下的做法，以解决长期存在的迟发第五委员会所需文件的难题”(第 64/230 号决议，第四节，第 15 段)的断言，大会部竭尽全力确保及时印发所有文件，包括通过部门间工作队在 2009 年 10 月和 2010 年 2 月为筹备第五委员会续会第一期和第二期会议举行的会议。因此，取得了明显进展。与 2009 年(81%)相比，2010 年的相关指标上升到 84%。在总共 43 份排定档期的文件中，36 份及时收到，33 份在会议开始前提前至少六周印发。进一步改善及时印发第五委员会续会第二期会议文件的情况，将在很大程度上取决于更及时提交行预咨委会的报告。第五委员会冬季会议结束与续会第二期会议开始之间的间隔时间非常短，更难以及时提交行预咨委会的报告。

38. 更及时提交文件的其他障碍是，秘书处无法控制大量文件的起草工作。2010 年头 6 个月，在纽约，由会员国直接提交的文件占排定档期文件的 8%。另有 7%的文件是秘书长报告，实际上是会员国提交的文件汇编。最近的一个例子是，不扩散核武器条约缔约国 2010 年审议大会提交的文件。尽管在主席团核准下对缔约国提交的文件采用的时限，40 份排定档期的文件中只有 10 份及时提交。此外，来自缔约国的 45 份非排定档期的文件是在审查大会召开之后才提交。这种不遵守规定时限提交文件的情况扰乱了文件的有秩序处理。

39. 大会在第 63/248 号决议第四节第 11 段中请秘书长建立对迟交者的问责机制。目前这些机制包括：秘书长关于年度文件报告的送文说明；在所有副秘书长与秘书长的各自契约中加入一个关于及时提交文件的业绩指标；以及向未达到 90%及时提交基准的那些部门发送信件。秘书长在 2010 年 2 月 19 日给各部门、基金和方案主管的送文说明中指示：未达到 90%及时提交基准的单位应立即做出强劲努力，达到该基准；并强烈敦促它们认真审查各自单位在 2009 年遵守提交基准的情况，以及 3 年的趋势，并酌情采取有效的补救行动。作为一项改善及时提交文件情况的有效措施，秘书长要求“尚未制订和监测内部时间表的部门应加

以制订和监测。这种时间表有助于编制和核准文件，包括向其他部门编制的报告提供投入。所有参与该进程者均应遵循该时间表”。

40. 为此，大会不妨再次敦促各会员国和政府间机构确保及时提交文件。

41. 排定档期文件目前约占在纽约大会部文件总工作量的 50%，会期文件、不可预见的文件、秘书长给安理会的报告，以及会员国提交的来文占其余的 50%。大会部最近与政治事务部合作进行的一项分析显示，有相当多的安全理事会报告因经常出现而可以排定档期。因此，2010 年 5 月推出一个试点项目，排定安全理事会审议的报告的档期。这将使得大会部内部能力规划变得更具有可预测性。

42. 在报告所述期间，日内瓦办事处和内罗毕办事处开始实施排定档期制度(在总部和维也纳办事处已经使用)。各工作地点之间也加大了工作量分担。例如，在 2009 年，为了减轻日内瓦会议管理司因处理与人权理事会有关文件产生的负担，已安排将日内瓦办事处 5 百万字的简要记录积压文件在纽约处理，主要是通过承包翻译处理。日内瓦办事处与纽约之间协作努力的例子还包括，处理诸如联合国加沙冲突问题调查团的报告(A/HRC/12/48)和几内亚问题国际调查委员会报告(S/2009/693)等这种冗长和重要的文件。在执行全球综合管理办法的下一阶段，大会部将根据预期工作流量和能力规划的共享信息，更系统安排各工作地点之间工作量的分担，通过制订一项共同战略和标准程序，并在各种优势和条件证明可采用工作量分担的地方实施该作法，来提高这种做法的效力。

43. 在这种情况下，并遵循内部监督事务厅报告(A/64/166)的建议，大会部一直在制订一项全面的文件综合管理战略，其中包括采用一个共同的平台，建立一个全球动态排定档期制度和系统的工作量分担制度。在这方面，已决定采取以下行动：

(a) 所有工作地点将无一例外地全面实施积极主动的文件管理；

(b) 构成全球积极主动管理文件的共同标准的基本作法将得到确定，并将建立一个业务框架，支助全球排定档期、能力规划和工作量分担，以实现各项目标，发挥全球综合管理的潜力；

(c) 将通过加强综合会议管理系统项目 1(全球数据仓)，支助全球综合管理的基本业务需求，并通过全球文件管理项目 3，来取得更多的进展。

44. 监督厅关于 2009 年供人权理事会使用的会议服务的审计情况报告(A/64/511)要求有关字数和页数限制的现有准则的资料载于下文附件八。

45. 大会不妨确认已从页数转为字数衡量文件长度的规定。

46. 大会不妨核可秘书处关于管制和限制文件的说明(A/58/GRP. 7)附件三所载的建议(见下文附件八)。

47. 大会不妨赞同政府间报告字数最多不超过 10 700 的长度，但有一项理解是，只能在个案基础上给予特准，以免对报告质量或其内容造成不良影响。

B. 会议文件的内部印刷

48. 根据行预咨委会的建议(见 A/61/499)，下文附件九的资料概述总部和日内瓦办事处的出版科内部印刷会议文件的能力。应当指出，维也纳办事处没有内部印刷作业，而在内罗毕办事处，会议文件印刷只占总产出的很少比例：该工作地点 2009 年印刷的近 8 100 万页中，只有 220 万是会议文件，或占 2.7%。大会第 64/243 号决议第 68 段要求提供关于全面审查印刷、出版和翻译事务的资料将提供给大会第六十六届会议。

五. 笔译和口译的有关事项

A. 更替规划

49. 四个工作地点的总体空缺率为口译员 14%和笔译员 13%。如果将预计在 2010 年至 2016 年期间的退休人员均考虑在内，总的更替率将达到口译员 43%和笔译员 40%。按绝对数量计算，这意味着竞争考试必须在该期间产生新征聘的 119 名口译员和 217 名笔译员。受影响最严重的是英文口译箱(53%)，紧随其后的是法文(49%)、阿拉伯文和俄文的口译箱(均为 44%)，只有中文口译箱的更替率约为 30%。所有的笔译单位将继续有高更替率，从最低的占工作人员 31%(阿拉伯文)到最高的 47%(英文)。如果将这种人员变动放到更广泛的角度来看，根据秘书长关于秘书处的组成的报告(A/64/352)，在 2009-2013 年期间，整个秘书处共有 1 720 名工作人员将达到规定的离职年龄，或占定期、长期和连续任用合同工作人员的 13%(见 A/64/352)。接下来的 4 年半里，平均每年将有 382 名工作人员退休。语文工作人员的情况显然更严重，因为只有通过漫长而复杂的竞争性考试过程才能招聘到替换人员。

50. 大会部积极主动的人员更替规划方案包括以下主要组成部分：

(a) 与大学外联。这主要是为了提高公众对联合国语文事务处语文就业机会和具体工作要求的认识，以便扩大全球合格的会议口、笔译员储备。这种作法有三方面目的：(一) 确保扩大联合国语文职业机会的知名度；(二) 帮助考生更好地准备竞争性语文考试，以便被本组织聘用；(三) 探讨国际组织与培训机构合作的其他可能途径，例如，为已经在国际组织工作的语文工作者提供外部培训方面。目前已与著名大学签署了 14 份谅解备忘录，28 所大学正在与大会部合作帮助参加考试的候选人。2010 年将签署另外 3 份谅解备忘录，分别与埃及、黎巴嫩和阿拉伯叙利亚共和国的大学签署。¹

¹ 经请求，可提供现有与联合国签署关于合作帮助候选人参加竞争性语文考试谅解备忘录的教育机构的名单。

(b) 精简竞争性语文考试办法。秘书长在上一次向大会提交的关于会议时地分配办法的年度报告(A/64/136)中,提出了可能利用新技术和模式改造语文考试格式和方法。设想建立一个专家小组,评估实施这种想法所需的额外资源和投资,以及可能节约的成本和时间,另外,找出可能改善测验和考试状况的一些改动,包括考试方法、专门测验、培训实习,以及其他能发现合格的语文专业人员的办法。这一倡议也提供了一个机会,来统一本组织用来挑选工作人员所采用的不同竞争性考试,即国家竞争性征聘考试和从其它职类征聘人员担任专业职类职务的考试,以及语文考试,并探讨是否能够对所有三种不同类型的竞争性考试采用共同筛选和资格预审的工具,从而可节省费用和实现规模经济。大会部与人事厅正加紧在这一领域的协调,并且正在讨论为提出具体解决方案而保留的咨询人的建议。

B. 承包翻译的质量控制

51. 大会部用来提高效率和成本效益的途径之一是增加使用承包翻译。现将该部四个工作地点为应对这一模式带来的挑战所作的单独和协同努力概述如下。

52. 在联合国总部, 2008-2009年, 由承包翻译完成的工作量占总翻译工作量的22%; 2010年, 迄今分配给承包翻译的工作量为27%。在联合国总部, 翻译服务质量控制协调人是P-5职等的高级审校。质量控制检查并不如期望的那么多, 但已建立较为一贯的质量检查制度, 承包翻译的质量明显提高。

53. 本报告所述期间, 就大部分而言, 承包翻译所作的不理想翻译, 可追踪到极少数翻译员和某个具体的机构翻译供应商。有一个供应商提供的成品质量较差, 其原因可归结于接活量很大, 将翻译任务交给受过培训的核心小组之外的或不充分了解有关专题的承包商。协调人与不合格的翻译成品的作者联络, 以提供有针对性的支助和反馈。

54. 联合国维也纳办事处一直缺乏监测和控制大部分外包翻译文件质量的常设能力。将阿拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文等每个处的一个员额改叙为P-5职等高级审校员额的建议不增加成本, 甚至潜在可能会节省成本, 得到大会的支持。预计, 工作人员费用的增加, 将会因更多文件被外包翻译产生的节省而抵消。提高职等的影响只在本两年期的后半期, 一旦员额得到填补时才会感觉到。

55. 维也纳办事处2009年和2010年的初步结果支持最初的构想, 即依靠强有力的内部质量控制来增加外包。截至2010年6月30日, 外包完成的翻译工作的比例由2009年的27%增至30%。质量控制是维也纳全部电子文件处理的一个组成部分, 这一处理程序现包括承包管理应用程序。根据迄今取得的经验, 维也纳将完善质量控制方法和加强文本处理室在校对和事实核对方面的能力。

56. 在日内瓦, 在依靠内部质量控制的情况下增加了外包。给外部承包商的工作占2008-2009年总翻译工作量的24%。各翻译科了解必须满足最后期限的必要性,

并会在 7 个工作日内进行质量控制。提交进行质量控制检查的文件中有 80%符合这一要求。这促进了规划和及时提交外包文件，以方便出版。本报告所述期间，已有 500 多万字经过质量控制。

57. 在日内瓦办事处，所有内部和外部的服务提供者(翻译、编辑等)均可远程访问参考资源。信息技术处已建立网站、文件传输协议网址和将内部资源外部化的 Citrix 账户，并正在密切合作，以扩大非现场可查阅的资源。承包人也可查阅名词资源。

58. 在内罗毕办事处，内部处理的文件通常是由经验丰富的 P-4 职等的翻译/审校自译自审。尽管目前大约有 40%的翻译工作量是外包解决的，但还必须保证质量控制。

59. 正如会议委员会在提交大会的上—份报告(A/64/32)中所建议，确保优质服务，就需要配备人数充足、职等适当的工作人员。事实上，此种高质量要求就需要内罗毕办事处的质量保证和质量结构要比现有的更强，这可采取设置 P-5 职等员额的形式(另见下文第 74 段)。

60. 迄今取得的、能不同程度地适用于主要工作地点的经验可归纳如下：

(a) 质量控制应由 P-5 职等的高级审校履行。所需工作人员等同于每种语文至少有 1 名 P-5；

(b) 印发前的质量控制比印发后的质量检查更需密集资源，更受截止日期的约束；

(c) 对工作质量进行初步审查(大致相当于对承包者完成的工作量的 10%进行检查)后，就可作出评估，有关成品需要在多大程度上作进一步修改；

(d) 外包完成的工作量中大约有 20-40%需要较多的修改，而不仅是抽查的 10%那一部分需要修改；

(e) 文本处理股的作用比原先设想的在印发前就进行质量控制的情况下要复杂和重要得多；

(f) 出版(由于其复杂性和数量)对内部的质量控制构成一个特殊挑战；

(g) 加强监督以及协调人和外部翻译之间的联络会创造良好的工作关系，结果会增加提供协助的要求，从而有助于在提交翻译成品之前避免陷阱和错误；

(h) 翻译处与外包翻译单位之间的协调增加，翻译协调人更多参与分派工作任务。将合适的文件分派给有关机构或个人，会使总体翻译质量受益；

(i) 协调人提供反馈和有针对性的支助将会带来质量上的明显改善；

(j) 文件由训练有素的联合国译员来翻译，质量就会有保证，当文件由从未在翻译处工作过的个人，或对翻译任务无法直接控制或与翻译缺乏沟通的机构来做时，往往就会出问题。协调人与供应商之间的互动对纠正这种情况很重要。

C. 征聘自由应聘口译员对口译质量的影响

61. 作为对大会第 64/230 号决议第五节第 11 段关于征聘自由职业口译员对口译质量影响问题的答复，可以说，自由职业口译员（一般均经过彻底的事先测试并在其履行联合国的工作任务期间接受监测）的质量一般来说是足够的。使用自由职业口译员的挑战来自别处：在发出通知的短时间内，（尤其是某些语文的组合）是否有人可用；全球对这些稀缺资源的激烈竞争；与其他使用自由职业口译员的机构相比联合国的临时就业条件不具有竞争性等。结果，往往是根本不可能在发出通知的短时间内，以对本组织来说合理的成本，征聘到能提供与联合国正规语文工作人员质量相当的服务的自由职业口译员。在非洲，由于缺少合格的口译员，特别是俄文和中文，内罗毕办事处面临更多的挑战。

D. 提高或取消语文工作人员（口译员、笔译员/简要记录员、编辑、逐字记录员和校对员/制版员）的规定离职年龄的行政和财务影响

62. 《工作人员条例》9.2 概述了联合国的规定离职年龄，其中规定，“工作人员年龄超过六十岁时，不应留用；如果在 1990 年 1 月 1 日或该日之后任用，则不应超过六十二岁。但在特殊情况下，秘书长为了本组织的利益，可延长此项年龄限制。”

63. 语文员额是指在四个会议服务部门的直至 P-5 职等的专业职类员额，这些办事处中有 4 个提供会议服务的工作地点。征聘来就职于这些员额的工作人员被视为语文工作人员，但须符合 ST/AI/2000/1 号行政指示的规定。此类员额任用需要提供会议服务的特殊语文能力，且完全通过语文竞争性考试后方可进行征聘。

64. 领取联合国合办工作人员养恤基金养恤金的联合国退休语文工作人员，按照大会第 57/305 号决议的规定，可以每个日历年被返聘 125 个工作日。

65. 近年来，在同会议委员会和行预咨委会讨论过程中，大会部辩称，在语文工作人员的法定退休年龄上适用灵活性，将会缓解目前正在发生的人员变动。例如，通过向语文工作人员提供工作到 62 还是 65 岁的选择，该部可与感兴趣的工作人员达成一致意见，在较长的时间内错开离职，而防止目前预计的大量工作人员离开的情况，如下表所示：

	2010 年	2011 年	2012 年	2013 年	2014 年	2015 年
纽约	19	21	17	20	22	17
日内瓦	10	17	8	12	14	8
维也纳	2	1	4	1	3	9
内罗毕	—	1	2	—	2	2
共计	31	40	31	33	41	36

66. 语文考试是唯一能满足替换该领域工作人员的紧迫需要的办法，该考试由人力资源管理厅举办。过去几年里，尽管在时间和资源上做出大量努力，结果却相当不可观。考试过程冗长，费用又很高。确定名册需要 7 至 18 个月，征聘需要 6 至 12 个月。根据联合检查组的计算，花在每个应试候选人身上的国家征聘费用从 435 美元到 1 273 美元不等(见 A/62/707, 附件三)。假定具有可比性，花在每个应试申请人身上的语文竞争考试费用将为 720 美元到 4 854 美元不等。例如，在 2008 至 2009 年期间，俄文制版员的应试候选人人数最少(19 人)；阿拉伯文笔译员的候选人人数居中(209 人)；中文笔译员和逐字记录员名列第三(373 人)；西班牙文笔译员的人数最多(545 人)。尽管语文考试的成功候选人人数多于国家竞争考试，成功候选人的人数仍不够满足需要。在 2005 年至 2009 年期间，共举行了 55 次语文考试，收到 38 231 份申请，21 830 名申请人(57%)参加了书面考试，其中 1 526 名(7%)编入名册。然而，这些总数掩盖了严重的差异。2009 年，俄文口译员和校对员的考试，各只有 5 名成功候选人被列入名册。2008 年，英文和法文口译员考试分别仅产生 3 名和 2 名成功候选人。此外，由于资源有限，人力厅已无法安排和举办大量考试，以便让名册上保持可达要求的人数(每年多至 18 人)。

67. 大会部目前正在与人力厅合作，彻底改革整个考试程序，以便减少每个成功候选人的成本，并利用现代的行政和评估方法，以缩短考试过程。这些改革结果需要一段时间才能产生成果，上文第五节所述的该部的外联工作情况也将如此。

68. 养恤基金已确认，提高语文工作人员的规定离职年龄的建议不会产生任何不良影响。恰恰相反：员工在领取福利前将有更长的时间向基金缴款。

69. 大会不妨考虑赞同大会部提高或取消语文工作人员的规定离职年龄的建议。

E. 联合国内罗毕办事处面临的具体挑战

70. 会议室的装修导致举行的会议数量大幅增加(40%)，从而加大了对工作人员人力的压力。正拟通过(利用预算外资金)增加额外人力来应对增加的工作量。会议中心的进一步改建预计将于 2011 年 1 月完工。

71. 内罗毕办事处的空缺数量与 2009 年底持平，居高不下。

72. 根据这种情况，明确和迫切需要改善内罗毕办事处吸引和留住高水平的口译员和笔译员的能力。根据同工同级的原则，并按照会议委员会承认的那样，优质服务需要配备人数充足、职等适当的工作人员，建议将 6 个口译员额和 6 个高级审校员额的职等由 P-4 提高至 P-5。

73. 除了上述理由外，应该铭记，在内罗毕办事处，内部翻译的文件通常是由经验丰富的 P-4 职等的翻译/审校自译自审。虽然目前大约有 40%的翻译工作量是外包完成的，但必须保证适当的质量控制。

74. 各会员国所期望的优质服务就需要内罗毕办事处的质量保证和质量结构要比现有的更强，这可采取设置 P-5 职等员额的形式。质量控制应由 P-5 职等的高级审校履行。

75. 大会不妨赞同将 6 个口译员额和 6 个高级审校员额的职等由 P-4 提高至 P-5 的建议。

附件一

在大会第六十五届会议期间举行会议的请求

A. 东道国关系委员会

2010年6月9日委员会秘书的信

同往年一样，我谨此请求允许东道国关系委员会于大会第六十五届会议期间在总部举行会议。

这一请求是根据大会第 2819 (XXVI) 号决议规定的委员会任务提出的，该决议授权委员会每年定期或在需要时随时举行会议。委员会自 1971 年成立以来，一直在大会常会期间举行会议，以便除其他外审议会员国代表团遇到的问题，拟定年度报告并将其提交大会。

大会在第 64/120 号决议中申明，委员会必须能够履行职责，在短时间内召集会议，以处理有关联合国与东道国间关系的紧急和重要事项，并在这方面请秘书处和会议委员会在不影响大会及其各主要委员会的需要的情况下，并在“有资源可用”的基础上，优先考虑东道国关系委员会为必须在这些机构开会期间举行的该委员会会议提出的会议服务设施要求。大会还请委员会按照第 2819 (XXVI) 号决议继续开展工作，并向第六十五届会议提交一份工作报告。

经过适当考虑委员会的性质、工作及以往经验，仅需要提供两、三次会议所需会议设施。

B. 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会

2010年6月10日委员会主席的信

如你所知，大会第 64/16 号决议再次请巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会“继续经常审查与巴勒斯坦问题有关的局势，酌情向大会、安全理事会或秘书长提出报告和建议”。大会同一份决议请秘书长“继续向委员会提供它开展工作所需要的一切便利”。

委员会不能控制请它讨论的事件的发生时间，因此在全年需视情况需要开会。根据以往的经验，委员会将请求在每届大会期间提供用于举行大约三次会议的设施。此外还有列入每年日历的纪念声援巴勒斯坦人民国际日的特别会议。

关于向大会提交的文件，请注意委员会在题为“巴勒斯坦问题”的议程项目下提交其年度报告(补编第 35 号)。委员会通常在每年 10 月初通过其报告并提交供处理。

鉴于上述原因，我请求再次允许巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会在即将召开的大会第六十五届会议期间举行必要的会议，以执行大会赋予该委员会的重要任务。

C. 裁军审议委员会

2010年6月1日裁军审议委员会秘书的备忘录

谨请阁下作为大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定的例外情况，设法请会议委员会批准裁军审议委员会于 2010 年 11 月按照其既定会议时地分配办法的要求召开一次组织会议。

委员会在大会期间召开组织会议是出于政治上的实际考虑和成员方面的理由。第一委员会和裁军审议委员会都关心同样的裁军议程，与会各会员国派出的是同样的代表团，其中近一半来自设在日内瓦的裁军谈判会议。

在第一委员会工作期间，各国裁军大使在场，这不仅提供了讨论和解决组织问题、而且讨论和解决实质问题的独特机会。

D. 独立审计咨询委员会

2010年6月2日独立审计咨询委员会秘书的备忘录

大会第 60/248 号决议成立独立审计咨询委员会，作为一个协助其履行监督职责的附属机构。

根据独立审计咨询委员会的职权范围(见大会第 61/275 号决议，附件)，审咨委应与联合国和大会的相关活动进行协调，并根据大会关于会议时地分配办法的决议，每年举行最多 4 次会议。

2010 年期间，审咨委已在纽约召开过两次会议。为了完成今年的工作方案，确保为大会提出及时的咨询意见，审咨委计划为今年再举行两次会议，一次在 7 月 21 至 23 日，最后一次在 11 月 30 日至 12 月 2 日。

在 12 月份会议上，审咨委计划除其他外，讨论监督厅 2011 年工作方案。监督厅的工作计划在 2010 年 12 月以前无法提交给审咨委，而审咨委则必须审查内部监督事务厅的工作计划，并顾及其他监督机构(审计委员会和联合检查组)的工作计划。此外，审咨委将审查 2011/2012 年期间维持和平行动支助账户下的监督厅拟议预算，将 2010 年工作计划考虑在内，并在行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)审查监督厅的拟议预算以前向行预咨委会提出意见。

为此，我请求根据大会第 40/243 号决议的规定，准许审咨委不召开 2010 年 11 月 30 日至 12 月 2 日的最后一次会议，这样将使审咨委能够完成 2010 年的工作方案。

E. 国际刑事法院：罗马规约缔约国大会

2009年12月17日缔约国大会主席的信

谨提及 2009 年 11 月 26 日国际刑事法院罗马规约缔约国大会通过的 ICC-ASP/8/Res. 3 号决议中所载于 2010 年 12 月尽早在纽约举行为期 5 个工作日的第九届会议的决定。

谨通知你，根据该决定，我的办公室已获联合国大会和会议管理部通知，暂定 2010 年 12 月 6 日至 10 日为第九届会议会期，仍须经联合国大会核准。

考虑到 2004 年国际刑事法院和联合国之间关系协定，谨请必要时准许作为联合国大会第 40/243 号决议第一节第 7 段的例外情况，允许缔约国大会在大会第六十五届会议常会期间在联合国总部举行会议。

鉴于及时筹备该会议的需要，如有必要我愿意进一步讨论这一问题，在你方便之时，可尽早通过电话进行讨论。

F. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组

2010 年 6 月 24 日工作组秘书的备忘录

大会在关于联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)经费筹措问题工作组的第 64/89 号决议第 5 段中，请秘书长向工作组提供必要的服务和协助，以便工作组开展工作，确保工程处的资金保障。

为完成任务，工作组需要有关近东救济工程处预算的最新数据，即关于当期预算的最新资料和下一财政年度所需收入和预期捐款的准确情况。由于其预算程序，近东救济工程处无法在 2010 年 9 月底之前向工作组及时提供这种信息，而工作组在没有得到这一重要材料之前无法编写向大会第六十五届会议提交的报告。

鉴于上述情况，望提请会议委员会注意工作组关于准许其在大会第六十五届会议第一周举行会议的请求。

附件二

关于调整 2011 年会议日历以解决及时向第五委员会提供文件问题的提案所涉的会议服务

选案 1: 按照惯例, 第五委员会续会第二期会议于 5 月第一周开始举行, 可在此之前, 在 4 月份为第五委员会续会第二期会议增加一周或两周时间, 方案和协调委员会会议目前的会期安排保持不变^a

目前的会议安排	提出的建议 ^a	有口译服务的会议安排受到的影响	对提供文件的影响
第五委员会	(a) 在按照惯例开始举行第五委员会续会第二期会议前增加 一周 : 2011 年 4 月 25 日至 5 月 27 日(五周)	(a) 除非在此期间出现新的任务, 预期不会对资源产生影响, 但会限制大会部在此期间满足其他服务需要的能力	(a) 主要问题在于为第五委员会续会第二期会议分发行预咨委会的报告: (一) 该选案将给编写维持和平预算报告的部门带来更大的压力, 因为它们必须早于目前要求的 1 月中旬至 2 月底提交文件。总的来说, 印发文件的时间可能比现在更临近续会第二期会议开始的时间 (二) 支助帐户报告通常在 3 月初最后提交, 而且篇幅很长。为此必须简化预算编写过程, 提前交付处理, 从而可以让行预咨委会及时进行审议(如果做不到, 则不仅会耽误行预咨委会的审议工作, 而且会进一步耽误第五委员会审议行预咨委会的有关报告和项目)并且在第二期会议续会开始前印发。鉴于第五委员会希望在会议初始讨论这份概览报告, 此举可能会影响其工作 (三) 行预咨委会关于联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题报告总在行预咨委会冬季会议结束时提交, 而且篇幅很长。由于两届会议只隔一个周末, 因此几乎无法在第二期会议续会开始前处理和印发。鉴于第五委员会希望在会议初始讨论这份概览报告, 此举可能会影响其工作
续会第一期会议 2011 年 3 月 7 日至 4 月 1 日 (四周)	第五委员会届会的主要会期部分 减 去一周 : 2011 年 10 月 10 日至 12 月 23 日 ^b		
续会第二期会议 2011 年 5 月 2 日至 27 日 (四周)			
方案和协调委员会			
2011 年 6 月 6 日至 7 月 1 日 (四周)			
行预咨委会			
冬季会议 2011 年 1 月 25 日至 4 月 29 日			
春季会议 2011 年 5 月 17 日至 7 月 22 日			
秋季会议 2011 年 9 月 6 日至 12 月 16 日			
经社理事会			
2011 年在日内瓦 2012 年在纽约			
	(b) 在按照惯例开始举行第五委员会续会第二期会议前增加 两周 : 2011 年 4 月 18 日至 5 月 27 日(六周)	(b) 除非在此期间出现新的任务, 预期不会对资源产生影响, 但会严重限制大会部在此期间满足其他服务需要的能力	(b) 同上文(a), 只是情形更糟。特别是: (一) 支助帐户报告的印发时间如果不是正好在第二期会议续会开始之前的话, 也可能非常临近。这也许对委员会的工作有很大影响
	第五委员会届会的主要会期部分 减 去两周 : 2011 年 10 月 17 日至 12 月 23 日 ^b		

(二) 由于这两次会议的时间重合,因此行预咨委会关于联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题报告将不得不在第五委员会第二期会议续会期间印发,或许在第二期会议中期印发

该选案假定行预咨委会的冬季会议不会延长。在现定开会日期之前延长行预咨委会的会议将给编写维持和平预算报告的人带来很大压力;在现定闭会日期之后延长行预咨委会的会议将对第五委员会的第二期会议续会带来灾难性影响,因为许多报告将不得不在那一期会议期间印发

选案 2: 按照惯例,第五委员会续会第二期会议于 6 月结束,可在此之后为其增加一周或两周时间,因此,方案和协调委员会年度会议的开会时间可顺延一周或两周^a

目前的会议安排	提出的建议 ^a	有口译服务的会议安排受到的影响	对提供文件的影响
第五委员会	(a) 在按照惯例结束第五委员会续会第二期会议后增加 一周 :	(a) 除非在此期间出现新的任务,预期不会对资源产生影响,但会限制大会部在此期间满足其他服务需要的能力	主要问题在于第五委员会续会第二期会议、方案和协调委员会以及经社理事会之间的多米诺效应
续会第一期会议 2011 年 3 月 7 日至 4 月 1 日 (四周)	2011 年 5 月 2 日至 6 月 3 日(五周)		
续会第二期会议 2011 年 5 月 2 日至 27 日 (四周)	第五委员会届会的主要会期部分 减 去 一周 ; 2011 年 10 月 10 日至 12 月 23 日 ^b		(a) 目前在方案和协调委员会届会结束和经社理事会审议其报告之间有两周的间隔时间。将方案和协调委员会的届会延长一周将使间隔时间缩短一周(期间必须撰写报告,提交大会部处理和印发)。在这种情况下,方案和协调委员会提交经社理事会的报告就无法在经社理事会实质性会议期间提供
方案和协调委员会	方案和协调委员会年度会议的开会时间 顺延一周 ;		
2011 年 6 月 6 日至 7 月 1 日 (四周)	2011 年 6 月 13 日至 7 月 8 日		
行预咨委会	(b) 在按照惯例结束第五委员会续会第二期会议后增加 两周 ;	(b) 除非在此期间出现新的任务,预期不会对资源产生影响,但会限制大会部在此期间满足其他服务需要的能力	(b) 将方案和协调委员会的届会延长两周就将使该委员会的届会结束和经社理事会审议其报告之间没有任何间隔时间。在这种情况下,该委员会提交经社理事会的报告将无法在经社理事会实质性会议期间提供
冬季会议 2011 年 1 月 25 日至 4 月 29 日	2011 年 5 月 2 日至 6 月 10 日(六周)		
春季会议 2011 年 5 月 17 日至 7 月 22 日	第五委员会届会的主要会期部分 减 去 两周 ;		
秋季会议 2011 年 9 月 6 日至 12 月 16 日	2011 年 10 月 17 日至 12 月 23 日 ^b		
经社理事会	方案和协调委员会年度会议的开会时间 顺延两周 ;		
2011 年在日内瓦 2012 年在纽约	2011 年 6 月 20 日至 7 月 15 日		

选案 3：第五委员会续会第一期会议和第二期会议开始的时间延后一周^a

目前的会议安排	提出的建议 ^a	有口译服务的会议安排受到的影响	对提供文件的影响
第五委员会	(a) 第五委员会续会第一期会议开	(a) 除非在此期间出现新的任务，	(a) 没有影响
续会第一期会议	始的时间延后一周：	预期不会对资源产生影响	
2011年3月7日至4月1日	2011年3月14日至4月8日		
(四周)	(b) 第五委员会续会第二期会议开	(b) 除非在此期间出现新的任务，	(b) 该选案将有助于缓解续会文件的压力，
续会第二期会议	始的时间延后一周：	预期不会对资源产生影响	但会对方案和协调委员会以及经社理事会的
2011年5月2日至27日	2011年5月9日至6月3日		的文件构成挑战
(四周)	如果方案和协调委员会的届会因第		
方案和协调委员会	五委员会续会第二期会议推迟举行		
2011年6月6日至7月1日	而需延后一周，则会出现选案 2(b)		
(四周)	所述的不利情况		
行预咨委会			
冬季会议			
2011年1月25日至4月29日			
春季会议			
2011年5月17日至7月22日			
秋季会议			
2011年9月6日至12月16日			
经社理事会			
2011年在日内瓦			
2012年在纽约			

拟议的任何选案都不会对提供简要记录服务造成影响

^a A/64/32，第 15 段。

^b 第五委员会续会第二期会议增加的星期数将来自第五委员会主要会期部分，因此，该委员会在 10 月召开会议时应相应地推迟一周或两周。

附件三

会议资源的利用情况

- A 某一机构在排定届会期间计划举行的会议次数
- B 届会期间增加的会议次数
- C 届会期间取消的会议次数
- D 实际举行的会议次数
- E 重新安排的会议总数
- F 由于延迟开会/提早散会而损失的时间(小时与分钟均四舍五入到 5 分钟, 例如: 5.25=5 小时 25 分钟)
- MR 会议比率, 即一个机构所举行会议次数占其可举行会议次数的百分比(D 占 A 的百分比)
- PAF 规划精确系数, 即计划举行的会议次数减去增加的会议次数, 再减去取消的会议次数, 所得结果占计划召开的会议的百分比(A 减 B 再减 C 所得结果占 A 的百分比)
- UF 利用率, 即有关机构实际利用的会议资源占可用会议资源的百分比。利用率按下列公式计算:

$$\frac{(A+B)-(C-E)-(F/3)}{(A+B)} = UF$$

在上述计算中, 因为标准的会议时间为 3 小时, 所以将由于延迟开会和提早散会而损失的总时数除以 3, 以此折合成损失的会议次数。从取消的会议次数中减去重新安排的会议次数。将二者之差和损失会议次数再从计划举行的会议和增加会议和数中减去。计算结果换算为占计划举行会议和增加会议和数的百分比。

- CI 文件印发合规指数, 分两个部分, 一是依照六周规定印发的会前文件的百分比, 一是会议开始前四周印发的文件的百分比
- AI 备妥指数, 指每周发送文件的实际比率
- N/A 不适用
- * 相关机构间重新安排的会议次数
- ** 只计算相关机构间重新安排的会议次数而得出的利用率

本统计数字是依照会议委员会 1993 年 5 月 18 日举行的第 348 次会议通过的方法汇编的。

遵照会议委员会在 1999 年实质性会议上提出的要求, 开列三年期的利用率, 并分工作地点, 按照最近报告年度各机构的利用率排列顺序。

表 1
核心抽样联合国机构的会议和文件统计

A. 纽约

	A	B	C	D	E	*	F (小时/分钟)	百分比				分钟	CI		AI 提前印发周数					
								MR	PAF	UF	**		6周	4周	6	5	4	3	2	1
会议委员会																				
2009年9月8-14日	10	—	—	10	—	n/a	0.00/0.00	100	100	100	n/a	—	40	40	—	—	—	40	—	20
2008年9月8-12日	10	—	—	10	—	n/a	4.10/0.10	100	100	86	n/a	260	40	40	—	—	20	20	—	20
2007年9月10-14日	10	—	—	10	—	n/a	3.00/0.00	100	100	90	n/a	180	25	25	—	—	—	25	25	25
联合国儿童基金会(儿童基金会)执行局第二届常会																				
2009年9月14-16日	6	—	1	5	1	n/a	0.40/0.15	83	83	95	n/a	55	24	88	40	24	8	4	—	—
2008年9月15-17日	6	—	—	6	—	n/a	0.15/0.00	100	100	99	n/a	15	47	80	15	18	12	—	—	8
2007年9月4-7日	6	1	—	7	—	n/a	0.25/0.15	117	83	97	n/a	40	41	87	28	18	—	5	8	—
行政和预算问题咨询委员会																				
2009年5月12日-6月24日	103	—	1	102	—	n/a	9.25/8.25	99	99	93	n/a	1 070	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
2008年5月6日-6月27日	75	—	1	74	—	n/a	10.30/20.45	99	99	85	n/a	1 875	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
2007年5月15日-6月27日	102	—	5	97	1	n/a	9.15/37.20	95	95	81	n/a	2 795	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
人权事务委员会																				
第九十五届会议, 2009年3月16日-4月3日																				
30	—	1	29	—	n/a	0.45/3.30	97	97	92	n/a	255	1	4	—	3	—	1	4	9	
第九十二届会议, 2008年3月17日-4月4日																				
28	—	1	27	—	n/a	5.25/3.20	96	96	86	n/a	525	1	2	—	1	—	—	—	—	
第八十九届会议, 2007年3月12-30日																				
30	—	1	29	—	n/a	3.15/1.10	97	97	92	n/a	265	4	5	—	1	—	—	—	1	

	A	B	C	D	E	*	F (小时/分钟)	百分比				分钟	CI		AI 提前印发周数						
								MR	PAF	UF	**		6周	4周	6	5	4	3	2	1	
经济及社会理事会组织会议																					
2009年2月10-13日	4	0	2	2	2	—	0.35/0.20	50	50	92	92	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2008年2月5-8日	6	2	5	3	4	—	0.35/2.35	50	-17	74	24	190	—	—	—	—	—	—	—	—	100
2007年2月6-9日	5	3	4	4	1	—	1.35/3.35	80	-40	41	28	310	—	—	—	—	—	—	100	—	—
行政和预算问题咨询委员会																					
2009年1月20日-4月24日	131	2	4	129	—	n/a	12.50/11.55	98	95	91	n/a	1 485	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
2008年2月5日-4月25日	100	2	4	98	—	n/a	9.25/5.50	98	94	91	n/a	915	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
2007年2月6日-4月27日	113	—	14	99	2	n/a	10.05/21.55	88	88	80	n/a	1 920	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
大会(第六委员会)																					
第六十四届会议, 2009年	36	3	4	35	3	n/a	0.00/7.45	97	81	91	n/a	465	80	90	—	10	—	—	—	—	10
第六十三届会议, 2008年	28	—	2	26	2	n/a	3.25/5.30	93	93	89	n/a	535	85	100	—	15	—	—	—	—	—
第六十二届会议, 2007年	33	2	3	32	3	n/a	3.20/3.55	97	85	93	n/a	435	92	92	—	—	—	—	8	—	—
开发署/人口基金执行局第二届常会,																					
2009年9月8-11日	8	—	—	8	—	n/a	0.50/1.35	100	100	90	n/a	145	19	44	6	19	31	19	—	—	6
2008年9月8-12日	10	—	—	10	—	n/a	2.35/1.35	100	100	86	n/a	250	13	34	21	—	13	13	17	—	23
2007年9月10-14日	10	—	—	10	—	n/a	1.35/1.40	100	100	89	n/a	195	19	43	14	10	19	14	10	—	14
非政府组织委员会																					
2009年1月19-28日和5月18-27日	30	1	—	31	—	n/a	10.00/0.15	103	97	89	n/a	615	—	—	34	11	—	—	—	1	—
2008年1月21-30日和5月29日-6月6日	30	—	—	30	—	n/a	14.45/0.35	100	100	83	n/a	920	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2007年1月22日-2月2日和5月14-18日	30	—	8	22	1	n/a	6.40/4.20	73	73	66	n/a	560	—	23	16	7	6	12	3	—	—

	A	B	C	D	E	*	F (小时/分钟)	百分比				分钟	CI		AI 提前印发周数						
								MR	PAF	UF	**		6周	4周	6	5	4	3	2	1	
大会(第四委员会)																					
第六十四届会议, 2009年	27	—	3	24	3	n/a	4.15/4.45	89	89	89	n/a	5 405	63	84	5	16	—	—	—	16	
第六十三届会议, 2008年	25	1	2	24	2	n/a	4.35/8.10	96	88	84	n/a	765	47	53	—	6	6	—	6	35	
第六十二届会议, 2007年	29	—	4	25	2	n/a	5.10/12.50	86	86	72	n/a	1 080	84	89	5	—	—	11	—	—	
大会(第五委员会)																					
第六十三届会议续会,																					
2009年3月2-27日	40	12	5	47	4	3	11.30/4.05	118	58	88	86	935	—	—	—	—	—	—	33	67	
2009年5月11日-6月5日	38	15	4	49	1	1	8.00/0.50	129	50	89	89	530	81	86	4	2	—	2	2	9	
第六十二届会议续会,																					
2008年3月3-28日	38	—	2	36	2	2	10.20/7.00	95	95	85	85	1 040	—	—	—	—	—	17	17	66	
2008年5月5-30日	38	—	2	36	2	2	8.25/3.50	95	95	89	89	735	36	44	2	6	4	2	15	35	
第六十一届会议续会,																					
2007年3月5-30日	40	2	5	37	5	5	10.25/4.40	93	83	88	88	905	9	9	—	—	—	—	8	83	
2007年5月7日-6月8日	48	—	3	45	3	3	16.15/6.55	94	94	84	84	1 390	50	57	4	3	5	13	11	14	
大会(第五委员会)																					
第六十四届会议, 2009年	114	19	12	121	9	9	24.15/18.10	106	73	87	87	2 545	59	73	5	9	2	4	11	10	
第六十三届会议, 2008年	111	4	14	101	11	11	27.40/9.45	91	84	87	87	2 245	24	42	9	9	6	10	12	30	
第六十二届会议, 2007年	103	4	9	98	8	8	24.30/13.45	95	87	87	87	2 270	57	61	—	4	3	3	6	27	
儿童基金会执行局, 年度会议																					
2009年6月8-10日	6	—	—	6	—	n/a	0.20/2.15	100	100	86	n/a	155	28	83	31	24	7	—	7	3	
2008年6月2-6日	6	—	1	5	—	n/a	0.35/0.30	83	83	77	n/a	65	—	53	18	35	12	24	6	5	
2007年6月4-8日	10	1	2	9	1	n/a	0.15/1.15	90	70	86	n/a	90	—	49	28	21	12	27	6	6	

	A	B	C	D	E	*	F (小时/分钟)	百分比				分钟	CI		AI 提前印发周数						
								MR	PAF	UF	**		6周	4周	6	5	4	3	2	1	
大会(第三委员会)																					
第六十四届会议, 2009年	52	1	6	47	3	—	4.45/8.00	90	87	86	81	765	75	87	8	4	6	—	6	1	
第六十三届会议, 2008年	55	5	6	54	4	3	10.10/13.40	98	80	83	82	1 430	39	74	24	11	2	8	3	13	
第六十二届会议, 2007年	62	1	8	55	2	—	14.05/14.50	89	85	75	72	1 735	58	77	13	6	11	2	6	4	
大会(第一委员会)																					
第六十四届会议, 2009年	22	1	1	22	—	—	3.55/3.20	100	91	85	85	435	56	63	2	5	2	2	15	18	
第六十三届会议, 2008年	24	—	2	22	1	—	4.35/4.40	92	92	83	79	555	60	65	—	5	5	5	7	18	
第六十二届会议, 2007年	24	1	—	25	—	—	5.35/5.55	104	96	85	85	690	52	54	—	2	2	7	13	24	
新闻委员会																					
第三十一届会议, 2009年 5月4-15日	12	1	—	13	—	n/a	0.15/61.05	108	92	84	n/a	380	100	100	—	—	—	—	—	—	
第三十届会议, 2008年4 月28日-5月9日	15	1	—	16	—	n/a	8.00/11.25	107	93	60	n/a	1 165	67	100	33	—	—	—	—	—	
第二十九届会议, 2007年 4月30日-5月11日	9	—	—	9	—	n/a	0.20/5.10	100	100	80	n/a	330	75	100	25	—	—	—	—	—	
联合国国际贸易法委员会 (贸易法委员会)仲裁工作组																					
第五十届会议, 2009年2 月9-13日	10	—	—	10	—	n/a	4.35/0.35	100	100	83	n/a	310	50	50	—	—	—	—	50	—	
第四十八届会议, 2008年 2月4-8日	10	—	—	10	—	n/a	3.15/0.00	100	100	89	n/a	195	50	50	—	—	—	—	50	—	
第四十六届会议, 2007年 2月5-9日	10	—	—	10	—	n/a	3.05/0.15	100	100	89	n/a	200	25	25	—	—	—	50	25	—	
可持续发展委员会																					
第十七届会议, 2009年5 月4-15日	37	3	3	37	—	n/a	7.45/4.25	100	84	82	n/a	730	92	92	—	—	—	—	8	—	

	A	B	C	D	E	*	F (小时/分钟)	百分比				分钟	CI		AI 提前印发周数					
								MR	PAF	UF	**		6周	4周	6	5	4	3	2	1
第十六届会议, 2008年5月5-16日	36	—	1	35	—	n/a	6.55/5.15	97	97	86	n/a	730	96	100	—	4	—	—	—	—
第十五届会议, 2007年4月30日-5月11日	33	7	6	34	—	n/a	10.20/7.10	103	61	70	n/a	1 050	33	100	56	11	—	—	—	—
行政和预算问题咨询委员会																				
2009年9月8日-12月18日	141	—	5	136	3	n/a	27.00/45.40	96	96	81	n/a	4 360	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
2008年9月2日-12月19日	151	—	8	143	2	n/a	13.35/26.30	95	95	87	n/a	2 405	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
2007年9月4日-12月21日	151	—	21	130	11	n/a	13.15/55.10	86	86	78	n/a	4 105	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
方案和协调委员会																				
第四十九届会议, 2009年6月8日-7月2日	38	5	8	35	6	n/a	10.20/8.10	92	66	81	n/a	1 110	28	64	27	9	27	—	—	9
第四十八届会议, (2008年6月9日-7月3日)	38	—	1	37	1	n/a	7.30/15.25	97	97	80	n/a	1 375	85	88	3	—	3	3	6	—
第四十七届会议, 2007年6月11日-7月6日	38	4	9	33	4	n/a	7.15/12.15	87	66	73	n/a	1 170	26	34	4	4	4	4	8	50
大会																				
第六十四届会议, 2009年全体会议	152	49	70	131	56	30	28.20/47.15	86	22	81	67	1 110	62	83	13	8	4	6	6	1
第六十三届会议, 2008年全体会议	156	58	69	145	56	33	41.05/51.40	93	19	79	79	5 565	62	72	10	—	10	8	8	2
第六十二届会议, 2007年全体会议	137	3	52	88	36	18	13.10/32.45	64	60	78	65	2 755	57	73	14	2	7	9	7	4
联合国开发计划署/联合国人口基金(开发署/人口基金)执行局第一届常会																				
2009年1月19-22日	8	—	—	8	—	n/a	1.30/3.35	100	100	79	n/a	305	50	67	9	8	8	25	—	—

	A	B	C	D	E	*	F (小时/分钟)	百分比				分钟	CI		AI 提前印发周数					
								MR	PAF	UF	**		6周	4周	6	5	4	3	2	1
2008年1月21-24日	8	—	—	8	—	n/a	2.15/0.15	100	100	90	n/a	150	29	58	24	5	10	14	18	—
2007年1月22-26日	8	—	—	8	—	n/a	1.35/2.30	100	100	83	n/a	245	25	45	10	10	5	—	25	25
儿童基金会执行局，第一届常会																				
2009年2月4-6日	6	—	1	5	—	n/a	0.50/0.25	83	83	76	n/a	75	17	67	33	17	—	33	—	—
2008年1月29日-2月1日	8	—	1	7	—	n/a	0.40/4.50	88	88	65	n/a	330	30	50	—	20	10	20	10	10
2007年1月15-18日	6	2	—	8	—	n/a	0.30/2.50	133	67	86	n/a	200	25	38	13	—	38	—	12	12
维持和平行动特别委员会及其工作组																				
2009年2月23日-3月20日	30	—	11	19	7	n/a	5.00/4.35	63	63	76	n/a	575	—	50	50	—	50	—	—	—
2008年3月10日-4月4日	30	—	11	19	4	n/a	5.20/6.50	63	63	63	n/a	730	50	50	—	—	50	—	—	—
2007年2月26日-3月16日	26	2	6	22	4	n/a	12.10/7.40	85	69	69	n/a	1 190	34	67	33	—	—	—	—	33
社会发展委员会																				
第四十七届会议，2009年2月4-13日	13	—	1	12	1	1	3.05/7.00	92	92	74	74	605	89	100	11	—	—	—	—	—
第四十六届会议，2008年2月6-15日	14	—	1	13	1	—	2.10/5.30	93	93	82	75	500	100	100	—	—	—	—	—	—
第四十五届会议，2007年2月7-16日	16	—	3	13	2	—	3.00/5.30	81	81	76	64	510	86	100	—	14	—	—	—	—
统计委员会																				
第四十届会议，2009年2月24-27日	8	—	2	6	—	n/a	0.20/0.10	75	75	73	n/a	30	59	72	14	0	10	17	—	—

	A	B	C	D	E	*	F (小时/分钟)	百分比				分钟	CI		AI 提前印发周数					
								MR	PAF	UF	**		6周	4周	6	5	4	3	2	1
第三十九届会议, 2008年 2月26-29日	8	—	1	7	—	n/a	0.15/3.05	88	88	74	n/a	200	100	100	—	—	—	—	—	—
第三十八届会议, 2007年 2月27日-3月2日	8	—	2	6	2	n/a	1.45/1.00	75	75	89	n/a	165	100	100	—	—	—	—	—	—
大会(第二委员会)																				
第六十四届会议, 2009年	42	5	4	43	3	1	8.45/26.20	102	79	73	69	2 105	81	90	6	3	4	3	—	3
第六十三届会议, 2008年	42	1	5	38	5	3	7.50/15.55	90	86	82	77	1 425	59	88	21	8	4	4	4	—
第六十二届会议, 2007年	38	1	7	32	5	—	6.25/17.10	84	79	75	62	1 415	45	73	18	10	17	3	7	—
会费委员会																				
第六十九届会议, 2009年 6月1-26日	32	—	6	26	4	n/a	12.15/12.15	81	81	68	n/a	1 470	78	100	11	11	—	—	—	—
第六十八届会议, 2008年 6月9-27日	21	—	5	16	4	n/a	5.15/6.50	76	76	76	n/a	725	86	100	14	—	—	—	—	—
第六十七届会议, 2007年 6月11-29日	24	—	5	19	4	n/a	8.45/8.45	79	79	72	n/a	1 050	80	100	20	—	—	—	—	—
妇女地位委员会																				
第五十三届会议, 2009年 3月2-13日	21	—	3	18	—	n/a	3.20/8.10	86	86	67	n/a	690	65	76	11	—	18	—	—	6
第五十二届会议, 2008年 2月25日-3月7日	20	1	1	20	—	n/a	3.05/8.35	100	90	77	n/a	700	88	94	—	6	—	—	6	—
第五十一届会议, 2007年 2月26日-3月9日	20	—	1	19	—	n/a	4.50/0.15	95	95	87	n/a	305	85	93	—	8	—	—	—	7
经济及社会理事会组织会议续会																				
2009年5月18-19日	4	—	3	1	2	—	0.20/0.55	25	25	65	15	75	88	8	—	—	—	—	—	—

	A	B	C	D	E	*	F (小时/分钟)	百分比				分钟	CI		AI 提前印发周数					
								MR	PAF	UF	**		6周	4周	6	5	4	3	2	1
2008年4月29-30日	4	—	3	1	1	—	0.10/0.55	25	25	41	16	65	100	100	—	—	—	—	—	—
2007年4月25-26日	4	—	2	2	1	—	0.25/0.15	50	50	69	44	40	100	100	—	—	—	—	—	—
人口与发展委员会																				
第四十二届会议, 2009年 3月30日-4月3日	9	—	2	7	—	—	3.00/3.05	78	78	55	55	365	83	100	17	—	—	12	—	—
第四十一届会议, 2008年 4月7-11日	8	—	1	7	—	—	2.10/4.20	88	88	60	60	390	100	100	—	—	—	—	—	—
第四十届会议, 2007年4 月9-13日	10	—	4	6	1	—	1.15/2.00	60	60	59	49	195	100	100	—	—	—	—	—	—
联合国宪章和加强联合国 作用特别委员会																				
2009年2月17-25日	13	—	5	8	2	n/a	3.45/9.05	62	62	44	n/a	770	100	100	—	—	—	—	—	—
2008年2月27日-3月5 日和3月7日	9	—	—	9	—	n/a	3.00/8.25	100	100	58	n/a	685	100	100	—	—	—	—	—	—
2007年2月7-16日	9	2	3	8	1	n/a	2.20/3.30	89	44	64	n/a	350	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
方案和协调委员会组织会 议																				
2009年4月30日	1	—	—	1	—	n/a	0.20/1.50	100	100	28	n/a	130	100	100	—	—	—	—	—	—
2008年4月30日	1	—	—	1	—	n/a	0.20/2.20	100	100	11	n/a	160	100	100	—	—	—	—	—	—
2007年5月1日	1	—	—	1	—	n/a	0.20/1.20	100	100	44	n/a	100	100	100	—	—	—	—	—	—

B. 日内瓦

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
国际法委员会																		
第六十一届会议(第一期), 2009年5月4日-6月5日	37	—	—	37	—	1.45/2.10	100	100	96	235	—	—	—	—	—	—	—	—
第六十届会议(第一期), 2008年5月5日-6月6日	40	—	—	40	—	1.15/4.00	100	100	98	315	50	50	—	—	—	—	13	37
第五十九届会议(第一期), 2007年5月7日-6月5日	30	—	—	30	—	2.45/1.40	100	100	95	265	67	67	—	—	—	—	—	33
经济及社会理事会危险货物运输问题专家小组委员会																		
第三十六届会议, 2009年11月11日-12月9日	15	—	—	15	—	0.20/2.00	100	100	95	140	—	—	—	—	4	41	37	18
第三十四届会议, 2008年12月1-9日	12	—	—	12	—	0.30/0.55	100	100	96	85	2	2	—	—	76	16	2	4
第三十二届会议, 2007年12月3-12日	10	—	—	10	—	0.25/0.30	100	100	97	55	—	4	4	—	—	17	79	—
国际法委员会																		
第六十一届会议(第二期), 2009年7月6日-8月7日	36	—	—	36	—	1.15/3.45	100	100	95	300	—	—	—	—	—	—	—	—
第六十届会议(第二期), 2008年7月7日-8月8日	36	—	—	36	—	2.05/4.00	100	100	96	365	25	25	—	—	12	—	—	63
第五十九届会议(第二期), 2007年7月9日-8月10日	38	—	—	38	—	2.50/3.30	100	94	94	380	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
儿童权利委员会																		
第五十二届会议, 2009年9月14日-10月2日	28	—	—	28	—	2.50/2.30	100	100	94	320	26	53	11	16	—	—	—	47
第四十九届会议, 2008年9月15日-10月3日	26	—	—	26	—	4.00/2.45	100	100	91	405	38	38	—	—	7	3	—	52

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第四十六届会议, 2007年9月17日-10月5日	34	—	1	33	—	3.15/5.10	97	97	89	505	47	50	—	3	10	—	10	30
禁止酷刑委员会																		
第四十三届会议, 2009年11月2-20日	30	—	—	30	—	4.35/0.45	100	100	94	320	14	20	3	3	—	—	9	71
第四十一届会议, 2008年11月3-21日	30	—	—	30	—	3.45/2.35	100	100	93	380	15	19	4	—	—	4	15	62
第三十九会议, 2007年11月5-23日	30	—	1	29	—	4.25/0.55	97	97	91	320	18	18	—	—	—	—	—	82
儿童权利委员会																		
第五十一届会议, 2009年5月25日-6月12日	28	—	1	27	—	3.05/0.00	96	96	93	185	23	46	5	18	—	4	18	32
第四十八届会议, 2008年5月19日-6月6日	30	—	1	29	—	3.35/0.10	97	97	90	225	19	38	5	14	14	5	—	43
第四十五届会议, 2007年5月21日-6月8日	28	—	1	27	—	3.30/1.45	96	96	90	315	28	32	—	4	4	—	32	32
经济、社会和文化权利委员会																		
第四十二届会议, 2009年5月4-22日	28	—	1	27	—	3.05/0.00	96	96	93	185	—	18	6	12	6	12	12	52
第四十届会议, 2008年4月28日-5月16日	25	—	—	25	—	3.50/1.10	100	100	93	300	13	13	—	—	—	—	13	74
第三十八届会议, 2007年4月30日-5月18日	28	—	1	27	—	3.30/0.25	96	96	92	235	8	16	—	8	—	—	8	76
人权事务委员会																		
第九十六届会议, 2009年7月13-31日	30	—	1	29	—	2.40/2.30	97	97	91	310	12	14	—	2	5	7	3	71
第九十三届会议, 2008年7月7-25日	30	—	1	29	—	4.50/2.10	97	97	89	420	15	15	—	—	3	6	18	58

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第九十届会议, 2007年7月9-27日	30	—	1	29	—	3.10/2.55	97	97	90	365	14	18	4	—	4	—	7	71
儿童权利委员会																		
第五十届会议, 2009年1月12-30日	30	—	1	29	—	4.50/0.35	97	97	91	325	91	91	—	—	9	—	—	—
第四十七届会议, 2008年1月14日-2月1日	30	—	1	29	—	4.10/1.15	97	97	91	325	44	63	6	13	—	9	3	25
第四十四届会议, 2007年1月15日-2月2日	30	—	—	30	0	3.20/1.30	100	100	95	290	32	48	16	—	4	—	8	40
禁止酷刑委员会																		
第四十二届会议, 2009年4月27日-5月15日	30	—	1	29	—	4.25/3.20	100	100	90	560	3	3	—	—	5	9	9	74
第四十届会议, 2008年4月28日-5月16日	26	—	—	26	—	9.10/1.55	100	100	86	665	8	8	—	—	8	20	6	58
第三十八届会议, 2007年4月30日-5月18日	28	—	—	28	—	5.25/5.55	100	100	87	680	18	20	2	—	—	9	16	55
经济、社会和文化权利委员会																		
第四十三届会议, 2009年11月2-20日	30	—	1	29	—	3.25/3.30	97	97	89	415	13	25	12	—	—	6	—	69
第四十一届会议, 2008年11月3-21日	30	—	2	28	—	2.30/0.45	93	93	90	195	15	15	—	—	—	15	8	62
第三十九会议, 2007年11月5-23日	30	—	1	29	—	6.25/0.20	97	97	89	415	—	—	—	—	5	5	11	79
人权事务委员会																		
第九十七届会议, 2009年10月12-30日	30	—	1	29	—	4.30/3.00	97	97	88	450	18	27	5	4	—	—	9	64
第九十四届会议, 2008年10月13-31日	30	—	1	29	—	2.15/3.10	97	97	91	325	10	25	10	5	—	10	—	65

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第九十一届会议, 2007年10月15日-11月2日	30	—	1	29	—	4.00/3.20	97	97	89	440	—	—	—	—	—	25	—	75
经济及社会理事会, 危险货物运输问题专家小组委员会																		
2009年6月22-26日	10	—	1	9	—	0.10/0.30	90	90	88	40	41	89	33	15	11	—	—	—
2008年6月30日至7月9日	15	—	—	15	—	0.20/6.35	100	100	85	415	21	48	8	19	18	18	13	3
2007年7月2-6日	10	—	1	9	—	1.00/0.10	90	90	86	70	9	42	6	27	9	9	—	40
联合国贸易和发展会议, 贸易和发展理事会																		
第五十六届会议, 2009年9月14-29日	18	1	0	19	0	4.20/2.15	106	94	88	405	29	48	19	—	14	24	—	14
第五十五届会议, 2008年8月15-26日	29	5	14	20	14	7.00/1.50	48	34	91	530	18	27	—	9	28	9	9	27
第五十四届会议, 2007年10月1-11日	18	9	9	18	6	6.20/1.30	100	—	79	470	15	30	15	—	14	14	14	28
消除种族歧视委员会																		
第七十五届会议, 2009年8月3-28日	40	—	1	39	—	11.35/3.25	98	98	85	900	7	10	—	3	3	37	—	50
第七十三届会议, 2008年7月28日-8月15日	28	—	—	28	—	7.00/3.35	100	100	87	635	3	8	—	5	3	5	3	81
第七十一届会议, 2007年7月30日-8月17日	28	—	—	28	—	7.30/0.05	100	100	91	455	6	18	6	6	8	6	6	62
人权理事会 ^a																		
第十届会议, 2009年3月2-27日	42	5	0	47	—	8.10/12.30	112	88	85	1 240	1	4	2	1	2	6	4	84
第七届会议, 2008年3月3-28日	37	6	1	42	1	12.00/7.00	114	81	85	1 140	6	10	3	1	3	8	7	72

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第四届会议, 2007年3月12-30日	30	3	—	33	—	4.30/7.05	110	90	88	695	7	12	4	1	5	3	3	77
消除种族歧视委员会																		
第七十四届会议, 2009年2月16日-3月6日	30	—	1	29	—	9.20/1.50	97	97	84	670	—	—	—	—	—	—	25	75
第七十二届会议, 2008年2月18日-3月7日	30	—	1	29	1	8.40/2.25	97	97	84	665	9	17	8	—	25	8	—	50
第七十届会议, 2007年2月19日-3月9日	30	—	1	29	—	8.35/0.10	97	97	87	525	25	50	—	25	13	—	—	37
人权理事会 ^a																		
第十二届会议, 2009年9月14日-10月2日	28	5	—	33	—	13.10/5.50	118	82	81	1 140	10	22	4	8	6	3	1	68
第九届会议, 2008年9月8-26日	28	—	5	23	—	5.50/3.35	82	82	71	565	—	6	3	3	9	6	12	67
第六届会议, 2007年9月10-28日	30	—	1	29	—	9.05/6.40	97	97	79	945	—	7	—	7	13	13	20	47
人权理事会 ^a																		
第十一届会议, 2009年6月2-18日	27	3	1	29	—	8.10/6.45	107	85	80	895	5	10	1	4	3	7	5	75
第八届会议, 2008年6月2-18日	26	2	1	27	—	8.45/6.00	104	88	79	885	—	2	2	—	—	—	8	90
第五届会议, 2007年6月11-18日	13	4	3	14	—	5.35/3.15	104	46	65	530	—	—	—	—	—	19	—	81
经济及社会理事会组织会议,																		
2009年7月6-31日(日内瓦)	46	2	3	45	2	8.00/18.20	98	89	80	1 580	58	74	7	9	9	6	8	3
2008年6月30日-7月25日(纽约)	44	6	3	47	3	7.55/17.25	107	80	83	1 520	44	65	16	5	9	11	13	2

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
2007年7月2-27日(日内瓦)	55	5	6	54	—	12.20/16.45	98	80	74	1 745	53	61	3	5	6	11	14	8
人权理事会，土著人民权利问题专家机制 ^b																		
第二届会议，2009年8月10-14日	10	—	—	10	—	2:05/4:00	100	100	80	365	—	28	14	14	—	—	—	72
第一届会议，2008年10月1-3日	6	—	—	6	—	1.55/0.30	100	100	87	145	—	—	—	—	50	50	—	—
人权理事会咨询委员会 ^c																		
第三届会议，2009年8月3-7日	10	—	—	9	—	2:15/1:10	90	90	79	205	100	100	—	—	—	—	—	—
第一届会议，2008年8月4-15日	20	—	1	19	—	4.45/5.40	95	95	78	725	—	—	—	—	—	—	—	100
联合国难民事务高级专员办事处，高级专员方案执行委员会																		
第六十届会议，2009年9月28日-10月2日	10	—	1	9	—	1.40/2.50	90	90	75	270	9	17	—	8	17	—	8	58
第五十九届会议，2008年10月6-10日	10	—	1	9	—	3.05/4.20	90	90	65	445	22	33	11	—	—	11	56	—
第五十八届会议，2007年10月1-5日	10	—	1	9	—	2.50/1.45	90	90	75	275	—	—	—	—	50	25	—	25

C. 维也纳

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	CI		AI 提前印发周数						
										分钟	6周	4周	6	5	4	3	2	1
国际麻醉品管制局																		
第九十五届会议, 2009年5月11-22日	20	—	—	20	—	0.00/0.00	100	100	100	—	—	10	3	7	13	27	3	47
第九十二届会议, 2008年5月19-30日	20	—	—	20	—	0.00/0.10	100	100	100	10	—	33	10	23	7	—	10	10
第八十九届会议, 2007年5月7-18日	20	—	—	20	—	0.00/0.00	100	100	100	—	6	6	—	—	13	19	16	10
国际麻醉品管制局																		
第九十六届会议, 2009年10月27日-11月13日	28	—	—	28	—	0.00/1.30	100	100	98	90	6	7	2	—	13	17	9	53
第九十三届会议, 2008年10月28日-11月14日	28	—	—	28	—	0.05/2.35	100	100	97	160	8	13	—	5	5	8	3	28
第九十届会议, 2007年10月30日-11月16日	28	—	—	28	—	0.05/1.00	100	100	99	65	6	10	2	2	12	6	16	4
贸易法委员会仲裁工作组																		
第五十一届会议, 2009年9月14-18日	10	—	—	10	—	1.50/0.40	100	100	92	150	0	50	50	—	50	—	—	—
第四十九届会议, 2008年9月15-19日	10	—	—	10	—	1.45/0.30	100	100	93	135	25	25	—	—	8	25	8	13
第四十七届会议, 2007年9月10-14日	10	—	—	10	—	2.35/0.00	100	100	91	155	33	33	—	—	—	—	67	—
和平利用外层空间委员会																		
第五十二届会议, 2009年6月3-13日	16	—	—	16	—	3.40/0.10	100	100	92	230	—	—	—	—	—	13	33	54
第五十一届会议, 2008年6月11-20日	16	—	1	15	—	2.50/2.45	94	94	82	335	—	—	—	—	14	28	42	14

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第五十届会议, 2007年6月6-15日	17	—	—	17	—	2.10/1.40	100	100	92	230	16	21	—	5	14	21	—	—
贸易法委员会																		
第四十二届会议, 2009年6月29日-7月17日(维也纳)	28	—	—	28	—	6.25/2.30	100	100	89	535	30	48	12	6	1	6	6	17
第四十一届会议, 2008年6月16日-7月3日(纽约)	28	—	5	23	2	4.55/1.40	82	82	81	395	17	44	21	6	3	4	13	13
第四十届会议, 2007年6月25日-7月12日(维也纳)	20	—	—	20	—	3.05/3.50	100	100	88	415	10	38	3	25	9	6	11	12
预防犯罪和刑事司法委员会																		
第十八届会议, 2009年4月16-24日	26	1	—	27	—	4.25/6.35	104	96	86	660	—	—	—	—	—	—	37	63
第十七届会议, 2008年4月14-18日	19	5	—	24	—	5.35/1.45	100	74	90	440	6	41	7	28	15	20	9	4
第十六届会议, 2007年4月23-27日	19	1	—	20	—	5.35/1.35	105	95	88	430	24	46	3	19	13	7	22	13
和平利用外层空间委员会, 科学和技术小组委员会																		
第四十六届会议, 2009年2月9-20日	20	—	—	20	—	2.15/7.35	100	100	84	590	6	17	—	11	—	28	22	33
第四十五届会议, 2008年2月11-22日	20	—	—	20	—	3.45/7.05	100	100	82	650	—	—	—	—	5	33	10	5
第四十四届会议, 2007年2月12-23日	20	—	—	20	—	2.30/10.00	100	100	79	750	—	—	—	—	26	13	7	20
和平利用外层空间委员会, 法律小组委员会																		
第四十八届会议, 2009年3月23日-4月3日	20	—	—	20	—	4.35/5.10	100	100	84	585	10	29	—	19	—	39	—	32

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第四十七届会议, 2008年3月31日-4月11日	20	—	2	18	—	3.35/10.40	90	90	66	855	17	42	25	—	8	8	8	8
第四十六届会议, 2007年3月26日-4月5日	18	—	1	17	—	1.50/8.25	94	94	75	615	—	10	—	10	—	20	30	37
麻醉药品委员会, 全体委员会																		
第五十二届会议, 2009年3月11-20日	28	4	2	30	—	5.00/9.20	107	79	79	860	—	—	—	—	7	18	18	57
第五十一届会议, 2008年3月10-14日	18	3	—	21	—	6.35/1.40	100	83	87	495	—	4	—	4	9	10	8	50
第五十届会议, 2007年3月12-16日	18	2	—	20	—	3.00/2.30	100	89	91	330	6	30	11	13	22	15	7	23
联合国原子辐射影响问题科学委员会																		
2009 ^d																		
第五十六届会议, 2008年7月10-18日	14	—	1	13	—	0.25/1.15	93	93	89	100	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
第五十五届会议, 2007年5月21-25日	10	—	1	9	—	0.15/0.05	90	90	89	20	—	—	—	—	—	—	100	—
贸易法委员会电子商务工作组 ^e																		

D. 内罗毕

	A	B	C	D	E	F (小时/分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
联合国环境规划署(环境署)常驻代表委员会																		
2009年	4	1	—	5	—	0.5	125	75	97	50	n/a							
2008年	5	—	—	5	—	—	100	100	100	—	n/a							
2007年	4	—	—	4	—	—	100	100	100	—	n/a							
联合国人类住区规划署常驻代表委员会																		
2009年	4	—	—	4	—	1.15	100	100	90	69	n/a							
2008年	4	—	—	4	—	—	100	100	100	—	n/a							
2007年	4	—	—	4	—	—	100	100	100	—	n/a							
环境署理事会																		
第二十五届会议, 2009年2月16-20日																		
	20	5	2	23	3	8.10	115	65	93	490	32	71	19	19	8	—	3	19
第十届特别会议, 2008年2月20-22日																		
	12	—	—	12	—	—	100	100	100	—	64	n/a	100	—	—	—	—	—
第二十四届会议, 2007年2月5-9日																		
	20	—	1	19	—	—	95	95	95	—	24	65	6	35	12	12	12	—

^a 人权理事会由大会第 60/251 号决议设立, 取代人权委员会。

^b 土著人民权利问题专家机制由人权理事会第 6/36 号决议设立, 取代促进和保护人权小组委员会土著居民问题工作组。

^c 人权理事会咨询委员会由人权理事会第 5/1 号决议设立, 取代促进和保护人权小组委员会。

^d 联合国原子辐射影响问题科学委员会第五十七届会议从 2009 年 5 月 25 日至 29 日推迟到 2010 年 4 月 19 日至 23 日举行。

^e 贸易法委员会电子商务工作组在 2008 年、2007 年和 2006 年没有开会。

表 2
按工作地点排列的核心抽样机构会议次数和利用率

工作地点	2009 年会议次数						利用率(百分比)				
	A (原计划)	B (增加)	C (取消)	D (举行)	E (重新安排)	*	F (损失的分钟)	2007	2008	2009	**
纽约	1 234	117	168	1 183	110	46	28 670	79	83	84	79
日内瓦	623	16	14	625	2	n/a	11 620	87	88	88	n/a
维也纳	206	5	2	209	—	n/a	3 715	90	87	89	n/a
内罗毕	28	6	2	32	2	n/a	595	96	100	90	n/a
共计	2 091	144	186	2 049	114	46	44 600	83	85	86	79

* 相关机构间重新安排的会议。

** 只计入相关机构间重新安排的会议的利用率。

表 3
按核心抽样机构届会次数和百分比排列的利用率

利用率(百分比)	2007		2008		2009	
	次数	百分比	次数	百分比	次数	百分比
0-19	—	—	1	1.5	—	—
20-29	—	—	—	—	1	1.5
30-39	—	—	—	—	—	—
40-49	2	3.0	1	1.5	1	1.5
50-59	1	1.5	1	1.5	—	—
60-69	5	7.5	6	8.5	4	6.0
70-79	15	22.0	9	13.0	9	13.0
80-100	45	66.0	52	74.0	55	78.0
共计	68	100.0	70	100.0	70	100.0

注： 2009 年，有 78% 的抽样机构会议利用率达到或超过 80%，比 2008 年的数字高 4 个百分点，比 2007 年的数字高 12 个百分点。

表 4
按核心抽样机构届会次数和百分比排列的会议比率

会议比率(百分比)	2007		2008		2009	
	次数	百分比	次数	百分比	次数	百分比
10-29	—	—	1	1.5	1	1.5
30-39	—	—	—	—	—	—
40-49	—	—	1	1.5	—	—
50-59	1	1.5	1	1.5	1	1.5
60-69	2	3.0	1	1.5	2	2.5
70-79	3	4.0	1	1.5	2	2.5
80-89	10	15.0	6	8.5	6	8.5
90-100				84.0		
+	52	76.5	59		58	83.5
共计	68	100.0	70	100.0	70	100.0

注： 2009 年，有 92% 的抽样机构会议的会议比率达到或超过 80%，而 2008 年是 93%，2007 年是 91%。

表 5
按核心抽样机构届会次数和百分比排列的规划精确系数

规划精确系数(百分比)	2007		2008		2009	
	次数	百分比	次数	百分比	次数	百分比
0-39	2	3.0	4	6.0	2	2.5
40-49	2	3.0	—	—	—	—
50-59	1	1.5	—	—	3	4.5
60-69	6	9.0	1	1.5	4	6.0
70-79	5	7.0	2	2.5	6	8.5
80-89	11	16.0	14	20.0	12	17.0
90-100	41	60.5	49	70.0	43	61.5
共计	68	100.0	70	100.0	70	100.0

注：2009年，有79%的抽样机构会议规划精确系数达到或超过80%，比2008年低11个百分点，但比2007年高3个百分点。

表 6
按工作地点核心抽样机构会议次数和百分比排列的规划精确系数

工作地点	会议次数(2009年)					规划精确系数(百分比)		
	A (原计划)	B (增加)	C (取消)	D (举行)	E (重新安排)	2007	2008	2009
纽约	1 234	117	168	1 183	110	81	81	77
日内瓦	623	16	14	625	2	91	93	95
维也纳	206	5	2	209	—	97	93	97
内罗毕	28	6	2	32	2	96	95	71
共计	2 091	144	186	2 049	114	85	86	84

表 7
2009 年举行的所有会议的次数和百分比

工作地点	有口译服务的会议			没有口译服务的会议			所有会议总数		
	原计划	举行	百分比	原计划	举行	百分比	原计划	举行	百分比
纽约	3 155	3 027	96	7 113	5 833	82	10 268	8 860	86
日内瓦	2 862	2 606	91	7 855	7 316	93	10 717	9 922	93
维也纳	600	595	99	1 900	2 039	100	2 500	2 634	100
内罗毕	48	432	100	0	2 693	100	48	3 125	100
共计	6 665	6 660		16 868	17 881		23 533	24 541	

附件四

为可“视需要”开会的机构提供会议服务的情况

表 1

2009 年在纽约和日内瓦为可“视需要”开会的机构提供会议服务的统计数字

机构	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
纽约	1	1	—	—	—
会议委员会					
东道国关系委员会	4	4	—	1	1
巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会	4	4	—	—	—
经济及社会理事会(非正式协商)	16	16	—	71	71
建设和平委员会	42	42	—	19	19
安全理事会各制裁委员会	153	149	4	2	2
安全理事会其他附属机构	155	142	13	205	205
维持和平行动特别委员会及其工作组	10	9	1	—	—
联合国儿童基金会, 执行局(非正式会议)	5	5	—	6	6
联合国开发计划署和联合国人口基金, 执行局(非正式会议)	14	12	2	10	10
小计	404	384	20	313	313
日内瓦					
人权理事会	137	130	7	874	680
小计	137	130	7	874	680
总计	541	514	27	1 187	993

表 2
为可“视需要”开会的机构提供的会议服务可比分析

工作地点	有口译服务的会议				无口译服务的会议		
	要求次数	提供次数	未提供次数	提供百分比	要求次数	提供次数	提供百分比
纽约							
2009 年	404	384	20	95	313	313	100
2008 年	386	348	38	90	248	248	100
2007 年	467	411	56	88	347	347	100
日内瓦							
2009 年	137	130	7	95	874	680	78
2008 年	—	—	—	—	—	—	—
2007 年	—	—	—	—	—	—	—

附件五

向会员国区域集团和其他主要集团会议提供会议服务的情况

表 1

2009 年向会员国区域集团和其他主要集团会议提供会议服务的统计数字

集团	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
纽约					
非洲集团	13	9	4	95	95
小岛屿国家联盟	10	10	—	14	14
阿拉伯集团	6	6	—	51	51
亚洲集团	19	16	3	2	2
东南亚国家联盟	—	—	—	5	5
加勒比共同体	—	—	—	2	2
东欧集团	—	—	—	16	16
欧洲联盟	—	—	—	40	40
小国论坛	—	—	—	1	1
15 国集团	1	1	—	—	—
77 国集团	16	15	1	497	497
77 国集团(关于第五委员会事项)	26	23	3	66	66
内陆发展中国家集团	12	10	2	2	2
最不发达国家集团	11	9	2	4	4
日美加澳新集团(日本、美利坚合众国、加拿大、澳大利亚和新西兰)	—	—	—	47	47
拉丁美洲和加勒比集团	20	18	2	4	4
阿拉伯国家联盟	1	1	—	19	19
不结盟运动	13	10	3	72	72
伊斯兰会议组织	16	14	2	27	27
里约集团	3	3	—	12	12
南部非洲发展共同体	—	—	—	22	22
西欧和其他国家集团	14	12	2	6	6
小计	181	157	24	1 004	1 004

集团	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
日内瓦					
非洲集团	—	—	—	70	59
非洲联盟	3	—	3	77	67
阿拉伯集团	—	—	—	2	2
亚洲集团	—	—	—	16	13
英联邦秘书处	—	—	—	1	1
东欧集团	—	—	—	16	16
欧洲联盟	—	—	—	229	165
15 国集团	—	—	—	5	4
21 国集团	28	22	6	29	23
77 国集团加中国	12	9	3	73	58
拉丁美洲和加勒比国家集团	15	8	7	89	61
最不发达国家集团	5	3	2	6	4
日美加澳新集团(日本、美利坚合众国、加拿大、澳大利亚和新西兰)	—	—	—	19	16
阿拉伯国家联盟	—	—	—	13	13
不结盟运动	4	2	2	40	30
西欧和其他国家集团	—	—	—	85	72
小计	80	49	31	936	679
维也纳					
非洲集团	—	—	—	42	42
阿拉伯集团	—	—	—	7	7
亚洲集团	—	—	—	29	29
中美洲集团	—	—	—	3	3
东欧集团	—	—	—	3	3
欧洲联盟	—	—	—	217	217
77 国集团	—	—	—	61	61
八国集团	—	—	—	2	2
拉丁美洲和加勒比国家集团	—	—	—	59	59
不结盟运动	—	—	—	3	3
北欧集团	—	—	—	1	1
伊斯兰会议组织	—	—	—	1	1
各区域集团	—	—	—	4	4

集团	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
西欧和其他国家集团	—	—	—	2	2
小计	—	—	—	434	434
内罗毕					
非洲集团	—	—	—	34	34
阿拉伯集团	—	—	—	7	7
亚洲及太平洋集团	—	—	—	31	31
中东欧国家集团	—	—	—	29	29
欧洲联盟协调小组	—	—	—	38	38
77 国集团加中国	—	—	—	20	20
拉丁美洲和加勒比国家集团	—	—	—	35	35
日美加澳新集团(日本、美利坚合众国、加拿大、澳大利亚和新西兰)	—	—	—	16	16
小组委员会会议	—	—	—	42	42
西欧和其他国家集团	—	—	—	8	8
小计	—	—	—	260	260
共计	261	206	55	2 634	2 377

表 2
为区域集团和其他主要集团会议提供的会议服务可比分析

A: 2009 年

	有口译服务的会议				无口译服务的会议		
	要求次数	提供次数	未提供次数	提供百分比	要求次数	提供次数	提供百分比
纽约	181	157	24	87	1 004	1 004	100
日内瓦	80	49	31	61	936	679	73
维也纳	—	—	—	不适用	434	434	100
内罗毕	—	—	—	不适用	260	260	100
共计	261	206	55	79	2 634	2 377	90

B: 2008 年

	有口译服务的会议				无口译服务的会议		
	要求次数	提供次数	未提供次数	提供百分比	要求次数	提供次数	提供百分比
纽约	188	156	32	83	1 005	1 005	100
日内瓦	111	74	31	67	1 062	814	77
维也纳	—	—	—	不适用	385	385	100
内罗毕	—	—	—	不适用	119	119	100
共计	299	230	63	77	2 571	2 323	90

C: 2007 年

	有口译服务的会议				无口译服务的会议		
	要求次数	提供次数	未提供次数	提供百分比	要求次数	提供次数	提供百分比
纽约	219	191	28	87	881	881	100
日内瓦	89	65	24	73	1 086	888	82
维也纳	—	—	—	—	259	259	100
内罗毕	10	10	—	100	203	203	100
共计	318	266	52	84	2 429	2 231	92

附件六

截至 2009 年 12 月 31 日的执行情况汇总表

1. 质量措施

- 客户满意度调查结果(目的是为战略框架所提业绩指标收集数据(受调查者对具体服务或产出表示满意的百分比))

大会部使用数种机制监测用户对其服务的满意程度：全球在线调查、具体会议调查、会议委员会授权的各语文交流会。大会部仔细调整了这些方法使之可以相互补充并征求对其方案管理人员有用的意见以指导改进的努力。全球在线调查(全球电子调查)是所有工作地点统一的一项调查，有共同指标，为全球一体化方面的同步分发而设，与管理事务部和四个会议服务工作地点协商设计而成。2009 年 11 月，该调查在互联网上向四个工作地点所有代表开放两周，以衡量客户满意度。大会部各工作地点在不同网站上向所有常驻代表团并在会议上向与会者直接宣布了这一调查。全球电子调查收到 99 份有效答复。2010 年初统一收集和分析的调查结果显示，在与大会部提供服务有关的评分中 94%属肯定的评价，其中 31%为“优”。评分中有 6%为“差”，主要是因为会议日历、电子布告板和《联合国日刊》中难以找到信息。

2009 年，大会部分别于 4 月 22 日至 24 日和 10 月 28 日至 30 日在总部与会员国举行了两轮会议委员会授权的情况交流会，讨论语文服务的质量问题；日内瓦的会议管理司进行了一次关于语文服务的调查，并于 2009 年 3 月 25 日和 26 日和 11 月 27 日举行了类似的会议；维也纳的会议管理处于 2009 年 7 月 8 日举行了一次情况交流会；内罗毕的会议事务司于 2009 年 1 月 20 日和 3 月 24 日举行了两次情况交流会。这些会议的摘要存秘书处备查。

- 关于从会员国、文件编写部门和其他利益攸关方收到的反馈(投诉、表扬等)的报告

除定期会议服务调查外，大会部还设有一资料库，以掌握收到的关于该部服务质量的临时反馈。

2. 及时性指标(文件)

- 按时提交、不超过适用的字数限制、并按规定时限印发的会前文件所占百分比

纽约：82

日内瓦：37

维也纳：31

内罗毕： 56

- 在审议前不足一星期印发的会前文件所占百分比：

纽约： 7

日内瓦： 40

维也纳： 21

内罗毕： 0

- 按规定时限印发的所有会前文件所占百分比：

纽约： 67

日内瓦： 16

维也纳： 28

内罗毕： 23

3. 生产率计量

- 笔译生产率：每个工作人员每个工作日的翻译字数：

纽约： 1 590

日内瓦： 1 394

维也纳： 1 591

内罗毕： 1 822

- 编辑生产率：每个工作人员每个工作日的编辑字数：

纽约： 5 535

日内瓦： 4 017

维也纳： 2 649

内罗毕： 5 067

- 文本处理生产率：每个工作人员每个工作日的处理字数：

纽约： 5 399

日内瓦： 5 325

维也纳： 5 298

内罗毕：4 263^a

4. 会议管理指标

- 获得口译服务的会员国区域集团和其他主要集团会议所占百分比：

纽约：87

日内瓦：61

维也纳：不适用^b

内罗毕：不适用^c

- 计划举行会议中实际举行会议的百分比

总体：

纽约：86

日内瓦：93

维也纳：100

内罗毕：100

含口译服务：

纽约：96

日内瓦：91

维也纳：99

内罗毕：100

不含口译服务：

纽约：82

日内瓦：93

维也纳：100

内罗毕：100

^a 除其核心职能外，内罗毕办事处文本处理人员还常被要求履行会影响他们生产率的其他职能，如参考资料和词汇工作、承包翻译支助事务、桌面出版和行政责任。

^b 维也纳办事处仅有一组口译员，无法向区域集团会议提供口译服务，不过，区域集团 434 次毋须口译服务的会议百分之百获得了服务。

^c 会员国区域集团和其他主要集团在 2009 年未要求口译服务。内罗毕办事处有能力为这些集团提供口译服务。

5. 人力资源计量

主要职业类员额空缺率

编写文件的部门	联合国总部		日内瓦		维也纳		内罗毕	
	数量	百分比	数量	百分比	数量	百分比	数量	百分比
口译服务	14	11	7	7	3	12	4	20
笔译服务	36	12	9	6	4	11	3	13
文本处理股	9	5	6	5	2	7	—	0
编辑管理/正式记录	3	7	6	6	27	—	0	不适用
逐字记录事务	2	4	不适用	不适用	不适用	不适用	不适用	不适用

大会部辞职、提前退休和转离语文职能的总人数：

	联合国总部	日内瓦	维也纳	内罗毕
平调				
本地调动	6	—	—	—
外调	10	4	1	1
升级				
本地调动	45	39	4	1
外调	—	—	—	—
联合国共同制度内的转调				
外调	1	—	—	—
提前退休	—	1	—	—
商定解雇	2	3	—	—
辞职	17	2	2	—
立即开除	—	—	—	—
残疾	—	—	—	—
死亡	2	1	—	—

外部学习培训

	联合国总部	日内瓦	维也纳	内罗毕	所有工作地点
培训资金利用百分比	107	91	100	100	100
培训费用(美元)	289 424	126 832	47 300	35 538	499 094
受训工作人员数	242	78	53	50	423

附件七

纽约排定档期文件的文件管理统计数字

A. 要求最迟于 6 月 30 日交出的排定档期文件的遵规情况

编写文件的部门	2008 年			2009 年			2010 年			
	文件总数	逾期收到 的文件	遵守规定 (百分比)	文件总数	逾期收到 的文件	遵守规定 (百分比)	文件总数	逾期收到 的文件	应最迟于 6 月 30 日提交但截至该 日仍未收到的文 件(视作迟交)	遵守规定 (百分比)
审计委员会	1	1	—	1	—	100	1	—	—	100
行政首长理事会	6	5	16	1	—	100	2	1	—	50
经济和社会事务部	184	34	82	150	24	84	150	21	—	86
外勤支助部	3	3	0	2	1	50	3	2	—	33
大会和会议管理部	45	—	100	51	—	100	44	—	—	100
管理事务部	89	47	47	115	30	74	87	9	—	90
政治事务部	23	2	91	26	2	92	24	2	—	92
新闻部	5	—	100	6	—	100	6	—	—	100
维持和平行动部	8	3	63	6	2	67	6	2	1	50
秘书长办公厅	—	—	—	—	—	—	2	—	—	100
独立审计咨询委员会	0	0	0	2	—	100	1	—	—	100
国际公务员制度委员会	29	9	69	23	11	52	28	10	1	61
提高妇女地位国际研究训练所	1	—	100	3	1	67	—	—	—	—
联合检查组	1	—	100	1	—	100	1	—	—	100
裁军事务厅	3	—	100	0	0	0	51	37	1	25
人道主义事务协调厅	1	—	100	2	1	50	2	1	—	50
联合国人权事务高级专员办事处	60	39	35	70	35	50	68	21	—	69
内部监督事务厅	6	1	83	10	1	90	4	1	—	75
法律事务厅	50	3	94	33	2	94	40	2	—	95
非洲问题特别顾问办公室	1	—	100	1	—	100	1	—	—	100
负责儿童与武装冲突问题的秘书长特别代表办公室	0	0	0	1	1	0	1	—	—	100
建设和平支助办公室	0	0	0	7	5	29	6	—	—	100
区域委员会纽约办事处	10	1	90	10	2	80	8	2	—	75
联合国艾滋病毒/艾滋病联合规划署	1	—	100	2	—	100	1	—	—	100

编写文件的部门	2008年			2009年			2010年			
	文件总数	逾期收到的文件	遵守规定(百分比)	文件总数	逾期收到的文件	遵守规定(百分比)	文件总数	逾期收到的文件	应最迟于6月30日提交但截至该日仍未收到的文件(视作迟交)	遵守规定(百分比)
联合国贸易和发展会议	0	0	0	1	1	0	—	—	—	—
联合国开发计划署	42	15	64	26	10	62	30	8	—	73
联合国开发计划署(南南合作)	—	—	—	—	—	—	3	—	—	100
联合国环境规划署	—	—	—	—	—	—	1	1	—	0
联合国伙伴关系办公室	0	0	0	1	—	100	—	—	—	—
联合国人口基金	10	2	80	8	1	88	11	3	—	73
联合国难民事务高级专员办事处	—	—	—	—	—	—	1	—	—	100
联合国人类住区规划署	1	—	100	1	—	100	1	1	—	0
联合国儿童基金会	30	10	67	37	8	78	36	1	—	97
联合国妇女发展基金	1	—	100	1	—	100	1	—	—	100
联合国合办工作人员养恤基金	1	—	100	28	18	36	46	17	5	52
联合国训练研究所	1	1	0	1	1	0	—	—	—	—
联合国项目事务厅	1	1	0	5	2	60	5	2	—	1
联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处	1	—	100	1	1	0	1	—	—	100
联合国最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办事处	1	—	100	1	1	0	1	—	—	100
联合国系统职员学院	0	0	0	1	—	100	—	—	—	—
联合国大学	0	0	0	1	1	0	—	—	—	—
世界粮食计划署	2	—	100	2	—	100	2	—	—	—
世界卫生组织	—	—	—	—	—	—	1	—	—	100
共计	618	177	71	638	162	75	677	144	8	78

B. 提交、处理和印发文件概览

	2008 年	2009 年	2010 年
排定档期文件总数	618	638	677
提交			
按时收到的总数	71%	75%	78%
	(441/618)	(476/638)	(525/677)
会前 10 个星期或更早收到的文件数 (须遵守 10-4-6 时限的文件)	73%	74%	70%
	(304/419)	(338/455)	(312/447)
会前 8 个星期或更早收到的文件数 (须遵守 8-4-4 时限的文件)	69%	63%	77%
	(129/187)	(98/155)	(132/171)
会前 6 个星期或更早收到的文件数 (须遵守 6-4-2 时限的文件)	不适用	不适用	43%
			(17/40) ^a
遵守提交时限的总体情况	71%	71%	72%
	(433/606) ^b	(439/610) ^c	(444/618) ^d
印发			
印发总数	576	588	632
会前 6 个星期或更早印发数 (须遵守 10-4-6 时限的文件)	73%	73%	77%
	(288/396)	(308/420)	(317/413)
会前 4 个星期或更早印发数 (须遵守 8-4-4 时限的文件)	71%	73%	79%
	(122/173)	(105/143)	(129/164)
会前 2 个星期或更早印发数 (须遵守 6-4-2 时限的文件)	不适用	不适用	68%
			(27/40) ^a
遵守印发时限的总体情况	72%	73%	77%
	(410/569) ^e	(413/563) ^f	(446/577) ^g
及时处理			
大会部不遵规情况：在字数限制范围内、处理时间超过 4 个星期、印发时间离开会不足 6/4 个星期			
及时提交			
秘书处报告	17	17	—
非秘书处报告	12	2	—
延迟提交			
秘书处报告	25	8	1 ^h
非秘书处报告	4	2	1 ⁱ

	2008 年	2009 年	2010 年
未排定档期的会前文件			
截至 6 月 30 日收到(文件份数)	97	91	150
(字数)	572 143	478 398	716 409
截至 6 月 30 日印发(文件份数)	90	80	147
(字数)	555 367	371 193	680 247
平均周转时间(按日算)	16	10	18
承包翻译股			
承包翻译股在工作总量中所占份额	19%	26%	26%
(按字数算)	(8 754 240/ 46 976 160)	(13 967 580/ 53 846 100)	(14 736 480/ 55 859 100)

注

^a 6-4-2 时限只适用于不扩散条约审议大会。所有文件均由会员国提交。

^b 排定档期的 618 份文件中有 12 份未与会议挂钩。

^c 排定档期的 638 份文件中有 28 份未与会议挂钩。

^d 排定档期的 677 份文件中有 19 份未与会议挂钩。不扩散条约审议大会的文件未列入遵守提交时限的总体情况中，因为该会议每五年才举行一次。

^e 印发的 576 份文件中有 7 份未与会议挂钩。

^f 印发的 588 份文件中有 25 份未与会议挂钩。

^g 印发的 632 份文件中有 15 份未与会议挂钩。不扩散条约审议大会的文件未列入遵守提交时限的总体情况中，因为该会议每五年才举行一次。

^h 这份报告迟交了 50 天。

ⁱ 这份报告迟交了 93 天。

附件八

会议文件字数和字数限制

引言

1. 内部监督事务厅在其题为“2009 年供人权理事会使用的会议服务的审计情况”的报告(A/64/511)中建议，大会部编写一份文件供大会审议，将现有的关于字数和页数的限制准则整合起来，并澄清每份报告文件的页数及每页的字数，包括秘书处直接提交和代表政府间机构提交的所有文件(建议 4，第 30 段)。

2. 本文件是应监督厅的建议编写的，就会议文件的长度，达成各方——会员国和秘书处——的理解。由于绝大多数会议文件是用英文起草，而且先前文件中没有就此问题提到其他正式语文手稿，下面的讨论是指用英文起草的手稿。

会议文件字数限制

3. 历届大会决议都对印制和向会员国分发会议文件的工作长期存在拖延表示关注和失望。大会一再要求秘书长采取措施，改善这个不理想的情况。很明显，由于文件服务资源有限，控制和限制文件与及时处理和分发之间存在因果关系。

4. 秘书长在其关于控制和限制文件的报告(A/52/291)第 2 段中表示，做为一项规则，秘书处所编制的所有文件不可长过 16 页；比从前的标准 24 页减少了。秘书长还请大会考虑通过一项决定，其附属机构将其报告长度从现有的 32 页限制到 20 页。大会作为回应，通过了第 52/214 号决议，其中注意到秘书长的决定，秘书处编写的文件不应超过 16 页；并强调附属机构的报告必须严格遵守现行的页数规定。该决议要求大会请所有政府间机构酌情考虑有无可能在一段时间内将其报告希望达到的长度限制从 32 页减少到 20 页，但不损及其编制格式的质量或内容。大会第 53/208 B 号决议重申了这一点(第 15 和 16 段)。

5. 关于如上所述，大会决议在控制和限制文件方面所指的页数，秘书处解释为每页约 530 字的印刷页。^a

6. 到 2002 年，联合国的文件情况达到令人震惊的程度，因此，秘书长在题为《改进大会事务和会议事务部的工作情况》的报告(A/57/289)第 49 段中警告，文件工作是联合国长期存在的问题，近来更为恶化，使联合国文件泛滥，大有令人应接不暇之势(第 49 段)。秘书长在同一份报告中也提出特准管理程序，其中，

^a 负责大会和会议管理助理秘书长在其 2002 年 10 月 15 日给所有部门负责人人的备忘录中指出，提到 16 和 20 页数限制，是指印刷页，不是手稿页；因为需要重新格式化的调整，相当于 16 页的字数已调整至 8 500 字，20 页的字数调整到 10 700 字。本备忘录规定了联合国总部、联合国日内瓦办事处、维也纳办事处和联合国内罗毕办事处的规划标准。

字数限制是控制会议文件长度的一个重要部分，特别是秘书处的报告。多年来，特准管理，连同排定档期制度，帮助大会部缓慢但稳步地改进印发文件工作。2009年上半年，大会部报告说，按照规定时限，文件总的印发率已提高到73%，2007年为66%，2008年为72%（见A/64/136，第61段）。

7. 尽管如此，大会在其第59/265号决议第三节第4段中指出，对页数限制的遵守仍不全面，来自秘书处以外的报告占印发文件的绝大部分，请秘书长鼓励尽可能遵守第53/208 B号决议第15段关于此类文件的起草指南。

8. 大会部严格执行秘书处编写报告不超过8 500字的限制规定，并与政府间机构密切合作，使它们的报告尽可能简洁，目标保持在10 700字，而且遵守关于报告内容的有关规则，如大会第49/221 B号决议第6(b)段的规定。必须强调的是，字数限制不是任意适用的，特准管理是一个灵活工具，也是大会部文件管理科——或联合国日内瓦和维也纳办事处对等部门——与报告起草部门之间的协商进程。始终根据文件本身的实际情况，逐案审查关于字数超出限制的报告的特准要求，以确保文件的质量不会受到损害。

9. 四个工作地点的提前特准管理，使秘书处起草政府间报告的部门与文件管理单位进行充分协商，避免最后时刻的谈判，或在最后期限时仓促修改手稿，也更能预测工作量，从而能够相当有信心地进行能力规划。

10. 大会部还与秘书处其他部门一道，按照大会第33/56号决议第26段、第49/221号决议第6(d)段和第51/211 B号决议第10段，评估决议草案的文件服务所涉情况。

结论

11. 大会不妨确认文件长度应按照字数衡量。

12. 大会不妨核可秘书处关于文件管制和限制的说明附件三中的提议(A/58/CRP.7号文件，见附录)。

13. 大会不妨赞同政府间报告不超过10 700字数的准则，但有一项理解，将逐案给予特准，以免给报告的提交和内容造成不良影响。

附录

不完全属于秘书处职权范围的报告的起草准则

包括政府间/专家机构报告在内的各种报告应面向行动并限于：

1. 组织和程序事项的简要讨论。
2. 建议，包括通过的各项决议和决定。
3. 产生于多方利益有关者对话、小组和圆桌会议的政策建议，而非会议摘要。
4. 新的发展、结果和建议，尤其是指经常性报告。
5. 只有在提出法律根据时的联合国文件中的问题。

报告中不应包括：

1. 会议开幕和闭幕时的发言摘要，除非与达成的结论有关。
2. 个人发言摘要；只须列入每个项目的发言者名单。
3. 在每个项目下发言的一般性摘要。
4. 提供的资料分析，除非需用于支持政策结果。
5. 有关组织和程序事项的冗长讨论。
6. 重复已经印发的案文或重复只有较小改动的案文。
7. 无助于审议的不相干的资料。

在起草报告时还应遵守：

1. 两年期/三年期，不能认为合并报告就可理所当然地超过限制的页数。
2. 如果秘书长没有被明确要求全文印发从会员国收到的资料，则政府的答复应摘要印发及限制页数。
3. 应确立和坚持列入要求会员国提供的资料的取舍日期。
4. 在可能的情况下都应提供具体的问题单，以将重点放在所提供的资料上。问题单也可鼓励将答复限制在预先确定的篇幅内。
5. 每届会议要求提供的报告清单应在会议闭幕前提交有关机构。

附件九

会议文件内部印刷能力

联合国总部

1. 出版科印发会议文件的确切能力只能估计。有 11 台机器印制文件，使用不同技术，效用也不同，这取决于手头的工作性质(文件的页数和印刷份数)。有 6 台相同数码印刷机，可以每年印制近 7 200 万页；有 3 台黑白 Goss 型号印刷机，可以印刷近 1.22 亿页；还有两台印刷机(海德堡：(双色)和罗兰：(单色))通常用于图书出版，但需要时，也可用于印刷会议文件，可印刷 1.23 亿页。这前提是，六台数码印刷机三班运转，其他机器两班运转。这些印刷机白天和晚上需要 14 名员工操作，夜班需要 2 人，总共需要 30 人。此外，三班中每个班次都需要五名工作人员完成工作：他们既做图书出版，也做会议文件。

2. 当前 11 台机器的有效能力，^a 即在合理假设下(页数、工数和拷贝数)预期产出如下：

每分钟	1 207
每小时	72 400
每天	1 217 613
每星期	6 088 063
每年	316 579 250 ^b

3. 第 3 班只印刷紧急文件和会议期间文件，这类文件用数码印刷机印刷。这一变化把内部印刷能力减至 3.16 亿页。如果需要，可以让夜班恢复全负荷运作，能力可提高到 4.39 亿页。

4. 2009 年生产总量约为 3.36 亿页，即每周平均 646 万页。这表明，2009 年使用了 77% 的有效能力。

联合国日内瓦办事处

5. 联合国日内瓦办事处会议文件印刷能力定义明确，因为所有文件均由 5 台黑白数码印刷机印刷。印刷科的能力如下：

^a 这些数字是指日常工作 16 小时的能力。2009 年，是 24 小时作业，有效能力为 4.39 亿页。

^b 这是截至 2010 年 5 月 1 日的能力，当时夜班(第 3 班)能力大大减少。

印刷机	5 台
每台每分钟设计能力	250
有效能力(75%)	188
每分钟总能力	938
每小时总能力	56 250
每天总能力	450 000
每星期总能力	2 250 000
每年总能力	112 500 000

6. 每台印刷机设计能力，按制造商规定，是每分钟 250 页。换言之，这是技术上的最大产出。制造商确定的有效能力为最大产出的 75%。

7. 产出数字是基于 A4 纸页面。印刷机操作需要 9 名工作人员(1 个 G-6, 3 个 G-5 和 5 个 G-4)。几乎所有会议文件都可以在联合国日内瓦办事处联网完成，装订不成问题。

8. 在需求量大时，印刷科可以加班工作。事实上，三班制工作时，产出可增加到 3.37 亿页。

9. 2009 年，印刷科印制近 1.02 亿页，使用率高达 90%。